

# SAVEURS & DÉAMBULATIONS



# SOMMAIRE

- 3 Toutes les bonnes raisons de (re) venir !**  
*EN Good reasons to visit us! ♦ ES ¡Buenas razones para visitarnos!*
- 4 La carte aux trésors**  
*EN Treasure map ♦ ES Mapa del tesoro*
- 6 Les incontournables**  
*EN Must-visits ♦ ES Imprescindibles*
- 7 Les coups de cœur**  
*EN Firm favourites ♦ ES Flechazos*
- 8 Nos bureaux touristiques**  
*EN Tourist offices ♦ ES Oficinas de turismo*
- 9 Petits gestes pour Dame Nature**  
*EN Eco-friendly actions ♦ ES Gestos ecológicos*
- 10 C'est par ici ou c'est par là ?**  
*EN "Practical" tourist map ♦ ES Mapa turístico "práctico"*
- 12 Trésors d'histoire & curiosités naturelles**  
*EN History and nature ♦ ES Historia y naturaleza*
- 28 Une terre de vignes, de vins & de vigneron**  
*EN Vineyards ♦ ES Viñedos*
- 38 Un terroir, des saveurs**  
*EN Eating out ♦ ES Tiendas exquisitas*
- 60 Terrain de jeux & d'aventures**  
*EN Outdoor activities ♦ ES Actividades recreativas*
- 81 Quand la météo fait des caprices**  
*EN An activity for all seasons! ♦ ES ¡Con lluvia o con sol!*
- 82 Activités 100 % famille**  
*EN Family fun ♦ ES Actividades para toda la familia*
- 84 Tous à vos agendas !**  
*EN Key events ♦ ES Actividades destacadas*
- 86 8 idées de journées "Saveurs & Déambulations"**  
*EN Day idea ♦ ES Idea del día*



# Coteaux Béarn Madiran

→ Toutes les bonnes raisons de (re) venir !

*EN Good reasons to visit us! ♦ ES ¡Buenas razones para visitarnos!*

## Ici, déambulez, savourez, respirez...

Dans des paysages préservés avec les Pyrénées en toile de fond, découvrez une campagne authentique où il fait bon flâner, un terroir aux multiples saveurs, mais aussi un magnifique terrain de sports et de loisirs.

**Pour des vacances ou un week-end, quelques semaines ou quelques heures, en solo, en famille ou entre amis, à pied, à cheval ou à vélo, Coteaux Béarn Madiran se prête à toutes vos envies pour :**

- Vous ressourcer dans des paysages vallonnés où les vignobles côtoient les bois et les lacs
- Vous raconter des histoires de châteaux, de musées, d'églises ou encore de savoir-faire
- Vous régaler de produits *made in chez nous* et de vins renommés
- Vous procurer des sensations 100 % nature sur terre, dans l'eau ou dans les airs
- Vous émuir avec des rencontres chaleureuses à l'accent du Sud-Ouest

*EN Whether on holiday, on a weekend break, taking time out for yourself, or spending time with family or friends, meander through the region to discover a pristine rural landscape, savour local products, or take part in activities immersed in nature natural activities. ES Aquí es un destino ideal para pasar las vacaciones, un fin de semana o hacer una pequeña escapada solo, en familia o con amigos. Aquí te espera un entorno natural protegido, donde podrás disfrutar al 100 % de la naturaleza practicando actividades al aire libre y ricos productos de la tierra !*

## → Légendes

*EN Key ♦ ES Leyenda*

- |   |                      |                            |
|---|----------------------|----------------------------|
| Animaux bienvenus                         | Salle de réception   | Étape nocturne camping-car |
| Accès personnes à mobilité réduite (PMR)  | Terrasse             | Parking camping-car        |
| Internet/wifi                             | Ticket restaurant    | Groupes                    |
| Points Infos Tourisme                     | Chèques-Vacances     | Salle de réunion           |
| Borne de recharge pour voiture électrique | Aires de pique-nique | Médaille                   |

## → Gage de qualité

Nos acteurs touristiques et de loisirs s'engagent dans les démarches qualité pour mieux vous accueillir :



# LA CARTE aux trésors

EN Treasure map ♦ ES Mapa del tesoro

Pour vivre une escapade inoubliable, voici nos incontournables en quelques illustrations.

## En bref

**139 communes s'étendant sur 1 093 km<sup>2</sup> de plaines & coteaux**

avec de magnifiques points de vue et notre Jean-Pierre national (*le pic du Midi d'Ossau*). Ici on dit que nous sommes un belvédère sur les Pyrénées, top pour les amateurs de photos!

**1 100 ha de Madiran & 300 ha de Pacherenc du Vic-Bilh**

une terre de vignobles généreuse et gourmande

**15 lacs**

autant de terrains de jeux pour les amateurs de pêche

**2 chemins de Compostelle**

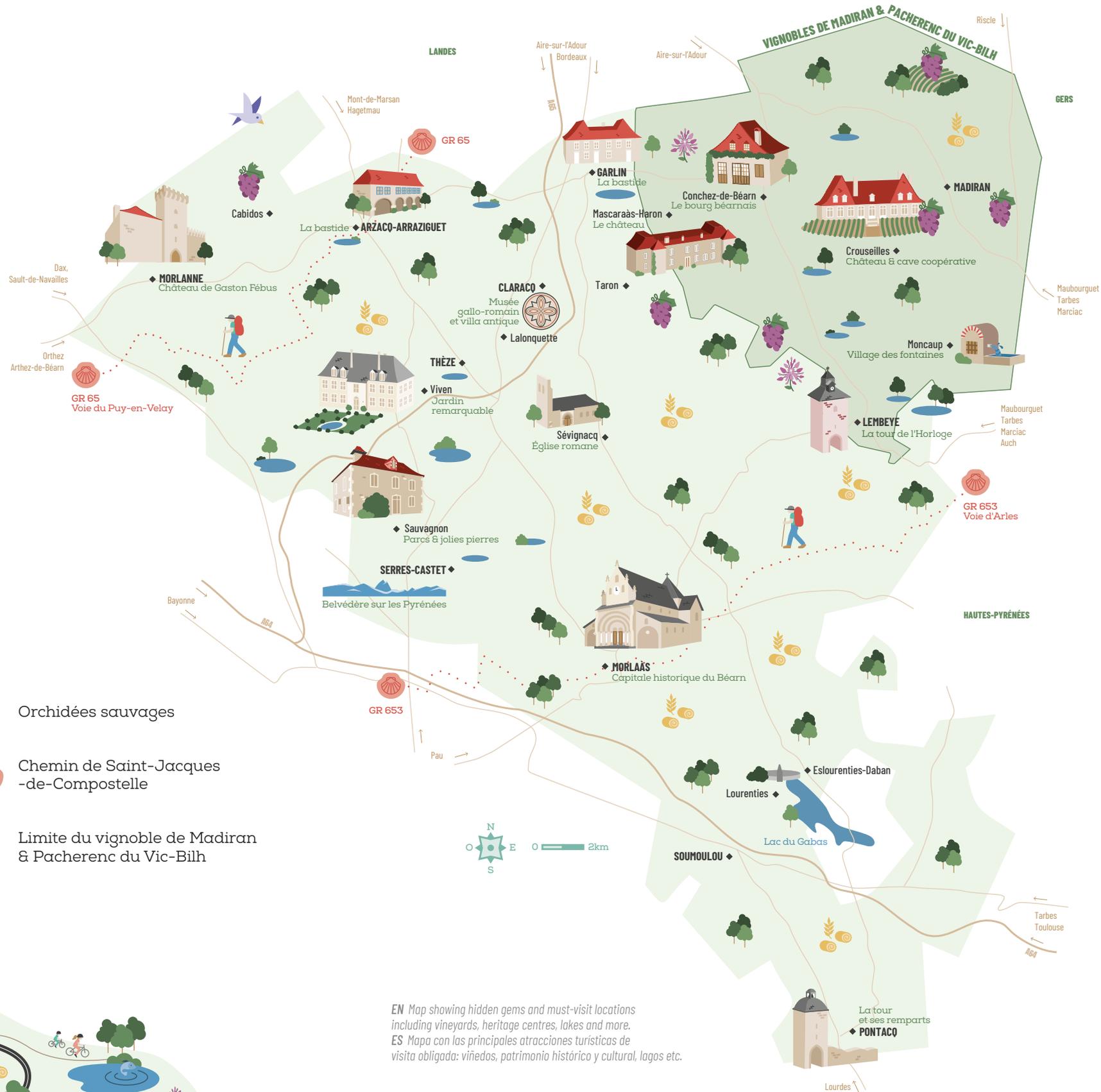
la voie du Puy et la voie d'Arles

**Des châteaux, des musées & un jardin remarquable**

pour les férus d'histoire

**Des églises romanes, des villes & villages typiques**

où vous pourrez déambuler



Orchidées sauvages



Chemin de Saint-Jacques -de-Compostelle



Limite du vignoble de Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh



EN Map showing hidden gems and must-visit locations including vineyards, heritage centres, lakes and more.  
ES Mapa con las principales atracciones turísticas de visita obligada: viñedos, patrimonio histórico y cultural, lagos etc.

# LES INCONTOURNABLES

à visiter

EN Must-visits ♦ ES Imprescindibles

♦ Page 13  
Château de Morlanne



♦ Page 15  
Musée gallo-romain de Claracq

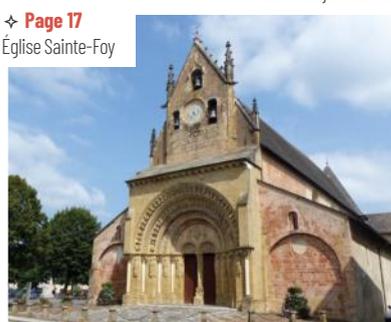


♦ Page 67  
Lac du Gabas



♦ Page 48  
Maison du jambon de Bayonne

♦ Page 17  
Église Sainte-Foy



♦ Page 22  
Village de Morlanne



♦ Page 29  
Vignobles de Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh



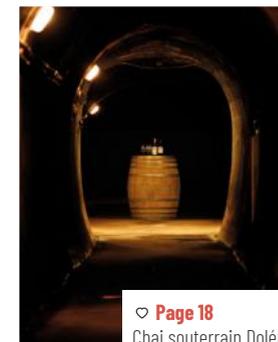
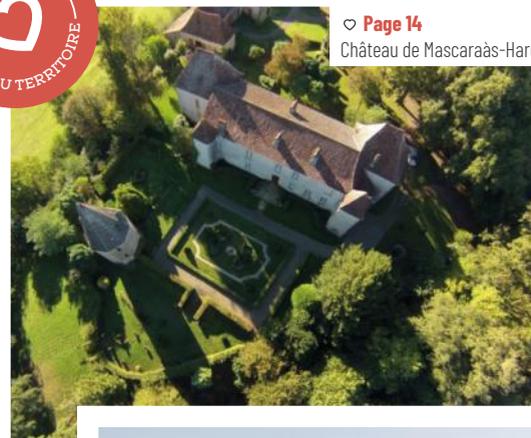
# LES COUPS DE CŒUR

du territoire

EN Firm favourites ♦ ES Flechazos



♥ Page 14  
Château de Mascaraàs-Haron



♥ Page 18  
Chai souterrain Doléris



♥ Page 26  
Jardins du château de Viven



♥ Page 76  
Balades en calèche



♥ Page 71  
Chasses aux trésors  
Terra Aventura



♥ Page 20  
Bastide d'Arzacq

# NOS BUREAUX touristiques

EN Tourist offices ♦ ES Oficinas de turismo



Envie de conseils personnalisés ?

**Nos 3 bureaux d'information touristique vous accueillent.**

**Pas de bonnes découvertes sans bons conseils !** Émilie, Aurélie, Christine, Sabine et Carine, conseillères en séjour, vous accueillent dans les bureaux d'Arzacq-Arraziguet, Lembeye et Morlaàs. Passionnées et expertes du territoire, elles vous dévoilent tous les bons plans.



## UNE COLLECTION DE BROCHURES

Profitez encore plus de votre visite avec nos brochures thématiques : guide « Saveurs & Déambulations », cœurs historiques, calendrier des animations...



## DE NOMBREUX POINTS INFOS TOURISME

Retrouvez nos brochures chez de nombreux prestataires touristiques et de loisirs, certains commerces et mairies.

Liste détaillée sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)



## DES CONSEILS PERSONNALISÉS POUR LES GROUPES

Découvrez notre brochure Groupe qui propose des prestations spécifiques et consultez notre conseillère en séjour dédiée.



## UNE BOUTIQUE 100 % BÉARN

Comment repartir sans un souvenir ou un petit présent pour la famille et les amis ? Dans nos 3 bureaux, découvrez de quoi faire plaisir avec un souvenir 100 % Béarn : verres à vin, tire-bouchons et sacs Madiran, livres, cartes postales, topoguides de randonnée...

EN Make the most of the personalised recommendations and brochures offered at our tourist offices to guide you around the area, and treat yourself to a locally produced souvenir of Béarn from one of our shops! ♦ ES Allí te esperan recomendaciones personalizadas y folletos para organizar tu excursión, y tiendas de recuerdos con artículos típicos 100 % genuinos de Béarn!

# PETITS GESTES pour Dame Nature

EN Eco-friendly actions ♦ ES Gestos ecológicos

**Coteaux Béarn Madiran, c'est la promesse d'une escapade inoubliable.**

À votre tour, faites 5 promesses pour contribuer à conserver la magie de ces lieux. Vous allez voir, c'est tout simple !



## DONNEZ UNE SECONDE VIE

à nos brochures papier



→ Conservez-les pour un prochain séjour (parce que c'est sûr, vous revendrez !)

→ Vous pouvez aussi les rapporter dans nos bureaux touristiques

→ Laissez-les dans votre hébergement touristique pour les suivants

→ Et si vraiment vous devez les jeter, offrez-leur une nouvelle vie en les mettant dans le bac recyclage papier

→ Offrez-les à Tata Jacqueline ou Tonton Raymond en leur racontant la fois où...

EN Preserve the environment with these 5 eco-friendly actions: take non-motorised transport; respect nature; save water and energy and produce less waste; enjoy screen-free time; consume local and seasonal produce. ♦ ES Practica estos 5 gestos ecológicos y ayúdanos a cuidar del entorno: utiliza medios de transporte no contaminantes; cuida de la naturaleza; no malgastes agua ni energía y procura no producir residuos; haz un detox digital; consume productos de proximidad y de temporada.

# C'EST PAR ICI ou c'est par là ?

EN "Practical" tourist map ♦ ES Mapa turístico "práctica"

## LISTE DES COMMUNES

Aast	D4	Garlin	C1	Ouillon	C3
Abère	C3	Garos	B2	Peyrelongue-Abos	D2
Andoins	C4	Gayon	C2	Piets-Plasence-Moustrou	A1
Anos	C3	Ger	D4	Pomps	A2
Anoye	D3	Gerderest	C3	Ponson-Dessus	D4
Argelos	B2	Géus-d'Arzacq	A2	Pontacq	D5
Arget	A1	Gomer	C4	Portet	C1
Arriac-Bordes	D2	Hagedet	D2	Pouliacq	B1
Arrien	C4	Higuères-Souye	C3	Poursiugues-Boucoue	B1
Arrosès	D1	Hours	C4	Ribarrouy	C2
Arzacq-Arraziguet	B1	Lalongue	C2	Riupeyrous	C3
Astis	B2	Lalouquette	B2	Saint-Armou	C3
Aubin	B2	Lannecaube	C2	Saint-Castin	C3
Aubous	D1	Larreule	B2	Saint-Jammes	C3
Auga	B2	Lascazères	D2	Saint-Jean-Poudge	C1
Auriac	C2	Lasclaveries	C2	Saint-Lanne	D1
Aurions-Idernes	D1	Lasserre	D2	Saint-Laurent-Bretagne	C3
Aydie	D1	Lembeye	D2	Samsons-Lion	D2
Baleix	D3	Lème	B2	Saubole	D4
Baliracq-Maumusson	C1	Lespielle	C2	Sauvagnon	B3
Barinque	C3	Lespourcy	C3	Seby	B2
Barzun	D5	Limendous	C4	Sedzère	C3
Bassillon-Vauzé	D2	Livron	D4	Séméacq-Blachon	D2
Bèdeille	D3	Lombia	D3	Serres-Castet	B3
Bernadets	C3	London	B2	Serres-Morlaàs	C3
Bétracq	D2	Lourenties	C4	Séviacq	C2
Boueilh-Boueillo-Lasque	C1	Louvigny	B2	Simacourbe	C2
Bouillon	A2	Luc-Armau	D2	Soublecause	D1
Bournos	B2	Lucarré	D3	Soumoulou	C4
Buros	C3	Lucgarier	C4	Tadousse-Ussau	C1
Burousse-Mendousse	C2	Lussagnet-Lusson	C2	Taron-Sadirac-Viellenave	C2
Cabidos	B1	Madiran	D1	Thèze	B2
Cadillon	C1	Malaussanne	B1	Urost	C3
Cannet	D1	Mascaraàs-Haron	C1	Uzan	A2
Carrère	C2	Maspie-Lalonquère-Juillacq	C2	Vialer	C2
Castelnau-Rivière-Basse	D1	Maucor	C3	Vignes	B1
Castetpugon	C1	Maumusson-Laguian	D1	Viella	D1
Castillon-de-Lembeye	D2	Mazerolles	B2	Viven	B2
Caubios-Loos	B3	Méracq	B2		
Claracq	C2	Mialos	B2		
Conchez-de-Béarn	C1	Miossens-Lanusse	C2		
Corbère-Abères	D2	Momas	B2		
Coslédaà-Lube-Boast	C2	Momy	D3		
Coublucq	B1	Monassut-Audiracq	C3		
Crouseilles	D1	Moncaup	D2		
Diusse	C1	Monclat	C1		
Doumy	B2	Monpezat	D2		
Escoubès	C3	Montagut	D2		
Escurès	D2	Montardon	B3		
Eslourenties-Daban	D4	Mont-Disse	C1		
Espéchede	C4	Morlaàs	C3		
Espoy	C4	Morlanne	A2		
Fichous-Riumayou	B2	Mouhous	C2		
Gabaston	C3	Navailles-Angos	B3		
Garlède-Mondebat	B2	Nousty	C4		



- Loisirs & activités**
- Géocaching - Terra Aventura
  - Randoland - Balades ludiques
  - Activité ludique
  - Activité nautique
  - Piscine
  - Pêche en lac
  - Activité équestre
  - Activité aérienne
  - Saint-Jacques-de-Compostelle
  - Micro-aventure
  - Bien-être
- Informations & accès**
- Bureau d'information touristique
  - Point documentation touristique
  - SNCF
  - Aéroport
  - Autoroute
- Patrimoine & découverte**
- Bastide
  - Ville et village authentiques
  - Château ouvert
  - Musée et centre d'interprétation
  - Moulin
  - Église
  - Artisanat et concept store
  - Jardins
  - Orchidées sauvages
  - Sentier d'interprétation
  - Site naturel



## Trésors d'histoire & curiosités naturelles

EN HISTORY AND NATURE ♦ ES HISTORIA Y NATURALEZA

### → Secrets de patrimoine(s)

- 13 — Châteaux et musées vous racontent leur histoire
- 17 — De clocher en clocher
- 18 — Insolite ! Un chai souterrain
- 19 — Meunier, tu dors ?
- 20 — Au cœur des villes et des villages
- 23 — Ici, on crée, on façonne, on décore

### → Mettez-vous au vert !

- 26 — Qu'il est beau ce jardin !
- 27 — Parenthèse nature

# CHÂTEAUX & MUSÉES

## vous racontent leur histoire

EN Castles & Museums ♦ ES Castillos, casas solariegas y museos



## Morlanne

→ Le château

### INFORMATIONS

**Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 2 novembre.**

**Visite libre** : avril, mai, septembre, octobre, du mardi au dimanche : 14h/18h. Juin, du mardi au dimanche : 14h/18h30. Juillet/août : du mardi au dimanche : 10h/12h30 - 14h/18h30.

**Visites guidées** : avril, mai, juin, septembre, octobre, du mardi au dimanche : 14h, 15h30 et 17h. Juillet/août, du mardi au dimanche : 11h, 14h, 15h30 et 17h. **Visite thématique** les jeudis et vendredis à 15h30.

€ **Visites libres** : tarif plein 5€, tarif réduit 3€. **Visites guidées** : supplément de 2€/pers. Gratuit jusqu'à 6 ans.

📍 34 carrère du Château

☎ +33 (0)5 59 81 60 27

🌐 chateaudemorlanne.fr



Érigé en 1373 par Gaston Fébus, le château de Morlanne est l'un des plus beaux exemples de forteresse médiévale.

L'espace muséographique met à l'honneur Hélène et Raymond Ritter, qui l'ont sauvé de la ruine et en ont fait leur demeure dans les années 1970. Livret famille et parcours sonore pour une immersion au temps de Fébus.

**Visite libre ou guidée.**

**Nombreuses animations toute l'année** : Nuit européenne des musées, Rendez-vous aux jardins, fête médiévale, feu d'artifice, concerts, Journées européennes du patrimoine, caminade costumée, Halloween, rendez-vous des enfants (ateliers enluminure, fabrication de boucliers...).

EN This medieval castle built by Gaston Fébus in 1373 houses a collection of artworks of the castle's former owners. The keep and the ramparts offer stunning views of the Pyrenees. Walk around the grounds, gardens and courtyard at your leisure. Guided or unaccompanied tours. Events held throughout the year. ♦ ES Castillo medieval construido por Gaston Fébus en 1373. Colección de obras de arte de los antiguos propietarios y vistas de los Pirineos desde el alto torreón y el camino de ronda. Entrada libre al parque, el jardín y el patio. Visita libre o guiada. Animaciones todo el año.



Les salles présentent des objets d'art remarquables issus des collections des Ritter.



Vue imprenable sur les Pyrénées et le village depuis le chemin de ronde et le donjon.



Parc, jardin et cour en accès libre.

## MASCARAAS-HARON

→ Le château



Ce château privé classé Monument historique est situé dans un grand parc à l'ancienne composé de parterres, de jardins, de vignes et de bois. Reconstitué aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> s. sur les restes d'une forteresse médiévale, il abrite un important ensemble d'intérieurs du XVIII<sup>e</sup> s. : cheminées en marbre, boiseries, fresques, papiers peints anciens, mobilier de famille

XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> s., œuvres d'art (sculptures du XIII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> s., tableaux, gravures anciennes). La bibliothèque conserve 1500 ouvrages de 1493 à 1815. La cuisine ancienne a été entièrement conservée.

Visite guidée d'une douzaine de pièces habitées et des jardins.

### INFORMATIONS

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 mai et du 15 septembre au 1<sup>er</sup> novembre, samedi et dimanche : 15h et 16h30. Du 1<sup>er</sup> juin au 15 septembre, tous les jours (sauf mardi) : 11h, 15h et 16h30.

- € Adulte 8€, enfant 3€
- 📍 Place de l'Église
- ☎ +33 (0)5 59 04 92 60
- ✉ chateau.mascaraas@gmail.com



**EN** This castle is a classified Historic Monument. Guided tour of the gardens, the living quarters with their marble fireplaces, panelling, furniture, works of art, the library filled with old books, and the original former kitchen.

**ES** Monumento histórico. Una visita guiada recorre los jardines y las dependencias habitadas donde se pueden admirar chimeneas de mármol, paneles decorativos de madera, muebles, obras de arte, la biblioteca, con ejemplares antiguos, y la cocina antigua, original, perfectamente conservada.

## ARZACQ-ARRAZIGUET

→ Espace muséographique du jambon de Bayonne



**EN** Bayonne Ham Museum: The story of Bayonne ham told through an immersive trail of frescos, mock-ups, films and virtual reality headsets. Tasting, shop.

**ES** Museo del jamón de Bayona: Un divertido recorrido por la historia del jamón de Bayona con murales, maquetas, película y cascos de realidad virtual. Degustación y tienda.

Découvrez l'histoire du jambon de Bayonne grâce à un parcours ludique : fresques, maquettes, outils, jeux, panneaux, écrans, film, casques de réalité virtuelle...

Après la visite, dégustez du jambon et remplissez votre panier de salaisons, pâtés et plats cuisinés, sans oublier le traditionnel présentoir à jambon !

### INFORMATIONS

Du 15 juin au 15 septembre, du lundi au samedi : 9h/10h45 - 14h/16h (dernière entrée). Du 1<sup>er</sup> janvier au 15 juin et du 15 septembre au 30 novembre, du lundi au vendredi : 9h/10h45 - 14h/16h. Samedi : 9h/10h45. Fermé les jours fériés.

- € 4,90€, 3€ de 7 à 12 ans. Gratuit (- 7 ans).
- 📍 Route de Samadet
- ☎ +33 (0)5 59 04 49 93
- ✉ maison-du-jambon-de-bayonne.com



## CLARACQ-LALONQUETTE

→ Musée gallo-romain et sa villa antique



### INFORMATIONS

#### Musée

De mars à juin et de septembre à octobre, du mardi au samedi : 10h/12h - 14h/18h. Juillet/août, du mardi au dimanche : 10h/12h - 14h/18h. Les mercredis de l'année et toutes les vacances. Sur réservation le reste de l'année. Fermé les jours fériés.

- € Visite libre : adulte 5€, réduit 3€, gratuit (- 6 ans). Visite guidée : supplément de 2€.
- 📍 Route du Château

#### Villa

Accessible toute l'année.

- € Visite libre gratuite, visite guidée 3€, demi-tarif 2€
- 📍 Chemin des Mosaïques
- ☎ +33 (0)5 67 13 86 69 / +33 (0)6 18 51 59 04
- ✉ musee-claracq.com



À Claracq, ce Musée de France est le seul musée de site exclusivement consacré à l'archéologie dans les Pyrénées-Atlantiques, avec 1000 m<sup>2</sup> de circulation inspirée du site antique.

Il expose des vestiges de la villa antique de Lalonquette mis au jour lors des fouilles archéologiques et dévoile de magnifiques mosaïques découvertes sur site et restaurées. Ludique et pédagogique, l'exposition permanente retrace l'histoire du site et invite par le biais d'images de synthèse à une immersion dans le quotidien des Gallo-Romains. Le musée est adapté aux enfants (puzzle, livret de jeux, initiation à la fouille).

Visite libre ou guidée du musée.

**Villa antique de Lalonquette** : ce palais campagnard de 3 000 m<sup>2</sup> se révèle dans son environnement grâce à une lecture contemporaine. Nombreux panneaux pour découvrir les divers espaces composant cette demeure du IV<sup>e</sup> s. Visite guidée sur rendez-vous. Visite audioguidée de la villa avec l'application IzITRAVEL.

Un sentier d'interprétation relie le musée à la villa. → Voir page 63

**EN** Gallo-Roman Museum and Villa: Museum dedicated to Gallo-Roman artefacts discovered at the ancient Lalonquette villa: mosaics, coins, jewellery, ceramics, and more. Child-friendly. Guided or unaccompanied tours, events. 4th villa with information boards. Interpretive trail between the museum and the ancient villa. ♦ **ES** Museo galorromano y restos arqueológicos de la antigua ciudad: En el museo se exponen los vestigios encontrados en la antigua ciudad galorromana de Lalonquette: mosaicos, monedas, joyas, cerámicas... Adecuado para visitar con niños. Visita libre o guiada, numerosas animaciones. Ciudad del siglo IV señalizada con carteles informativos. El museo y la antigua villa están conectados por un sendero didáctico.



Trésor monétaire, bijoux antiques, céramiques, enduits peints...



Animations et ateliers pédagogiques toute l'année : Nuit des musées, Journée de l'archéologie, Journées du patrimoine, Fête de la science, ateliers d'initiation à l'archéologie, mosaïque, fibule...



Villa antique de Lalonquette.

## GARLIN

→ Musée des Vieux Outils  
Gérard Hourugou Arasclét

Cette exposition permanente présente plus de 2500 machines, outils agricoles et de l'artisanat, objets et ustensiles domestiques du Sud-Ouest, du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> s.

25 métiers sont représentés : vigneron, cordonnier, meunier, sabotier, charpentier... Le musée abrite des pièces rares (moulin à cacao, moissonneuse, pressoir de 1830) et reconstitue un intérieur béarnais du XIX<sup>e</sup> s., dont une cuisine (avec sa baratte à beurre, écrémeuses...). **Visite guidée ou libre.**

EN Museum of old farming and craft tools.

ES Museo de antiguas herramientas agrícolas y artesanales.

### INFORMATIONS

Toute l'année sur rendez-vous (au moins 48h à l'avance). De mars à octobre, les jeudis : 14h/17h, sans rendez-vous.

- € Libre participation
- 📍 Route de Portet
- ☎ +33 (0)6 50 71 23 59
- ✉ arasclét@laposte.net



## PONTACQ

→ Salle de conservation de l'industrie locale

Le travail du cuir se développe dès le XIX<sup>e</sup> s. et Pontacq devient capitale de la chaussure au milieu du XX<sup>e</sup> s., comptant une quarantaine d'ateliers artisanaux et des usines. Collection d'outils et de machines avec des panneaux pédagogiques.

EN Conservation room for local industry: Tools and machines with educational panels on leatherworking. ♦ ES Sala de conservación para la industria local: Herramientas y máquinas con paneles didácticos sobre el trabajo del cuero.

### INFORMATIONS

Toute l'année sur rendez-vous (5 à 15 pers.).

- € Libre participation.
- 📍 Maison Rey - 5 place Saint-Laurent
- ☎ +33 (0)6 21 03 47 81 / +33 (0)6 18 50 04 78



## GAROS

→ Espace muséographique  
des poteries de Garos  
et Bouillon



Jusqu'au début du XX<sup>e</sup> s., à Garos et à Bouillon, des femmes ont pratiqué l'art de la poterie.

Très renommés, leurs pots de terre cuite ont été commercialisés dans tout le sud-ouest de la France et ont traversé l'Atlantique jusqu'au Canada. L'espace muséographique présente une collection de poteries, avec panneaux pédagogiques et animations sonores. De manière ludique, manipulez des tessons et écoutez nos anciens faire revivre cet artisanat.

EN Pottery Museum: educational displays and sound effects.

ES Museo de cerámica: presentaciones educativas y efectos sonoros.

### INFORMATIONS

Du 10 juillet au 30 août, les jeudis : 14h/17h. En juillet/août, ateliers modelage intergénérationnels, le mercredi (14h/16h) et le jeudi (10h/12h), dès 6 ans.

- € Visite libre 3€, visite guidée 5€, gratuit (- 6 ans).
- 📍 Chemin du Bourg
- ☎ +33 (0)5 59 81 41 25 / +33 (0)6 78 09 06 04
- ✉ espacemuseographiquengaros.jimdofree.com



# DE CLOCHER en clocher

EN Churches ♦ ES Iglesias



## MORLAÀS

→ Église Sainte-Foy

Classée Monument historique, l'église romane édifée dans la capitale historique du Béarn présente de très beaux chapiteaux sculptés dans le chœur. Le portail roman historié, restauré au XIX<sup>e</sup> s., possède des originaux visibles au bureau touristique de Morlaàs. Le remarquable original du tympan se trouve dans la chapelle du Bienheureux Bernard de Morlaàs. Les 10 verrières sont l'œuvre des ateliers Mauméjean.

EN A Roman church classified as a Historic Monument. Exquisite capitals sculpted in the choir, ornamented Roman door restored in the C19th, 10 stained glass windows attributed to Mauméjean.

ES Iglesia románica declarada monumento histórico. Destacan los preciosos capiteles esculpidos en el coro, la portada románica restaurada en el siglo XIX y las 10 vidrieras obra de Mauméjean.

### INFORMATIONS

Du lundi au vendredi : 9h/19h (18h en hiver), samedi : 9h/18h (17h en hiver), Dimanche : 9h/12h.

- € Visite libre toute l'année. Visite guidée gratuite du portail en été.
- 📍 Place Sainte-Foy
- ☎ +33 (0)5 59 33 62 25
- ✉ bearnmadiran-tourisme.fr



Sculpture aigle sonnant du cor évoquant Gaston IV le Croisé, vicomte du Béarn, né à Morlaàs, fier défenseur de la chrétienté.



Chapiteau dans le chœur le « piton de Jaca », motif architectural se retrouvant sur les voies de pèlerinage (Morlaàs est une halte sur la voie d'Arles).



Marque de tâcheron des tailleurs de pierre : « Le compas, la règle, l'équerre sont nos outils et nous marquons dans la pierre des marques de tâcherons pour témoigner de notre passage dans ce lieu ».



Sculpture du vieillard de l'Apocalypse, original du XII<sup>e</sup> s. visible au bureau touristique. Le travail témoigne de la présence d'un maître sculpteur de génie.



Découvrez d'autres églises riches en vestiges romans et en mobilier baroque. Souvent modestes, ces sanctuaires érigés dès le XI<sup>e</sup> s. dévoilent un décor sculpté, original et raffiné.

Art roman : églises de Diusse et Sévignacq... Un joyau d'art gothique : l'église de Morlanne, fortifiée par Gaston Fébus... Et dans un autre style : l'église composite de Taron abritant des fragments de mosaïques issus des fouilles de son ancienne villa gallo-romaine.

📄 Découvrez la liste complète sur le site web.

EN Discover the Roman churches, the Gothic-style church, or the composite style.  
ES Descubre las iglesias románicas, de estilo gótico o de estilo compuesto.

## INSOLITE ! UN CHAI souterrain

EN Underground wine cellar ♦ ES Bodega subterránea



### LEMBEYE

→ Chai souterrain Doléris

Ce lieu chargé d'histoire a été construit par Jacques Amédée Doléris (1852-1938), natif de Lembeye.

Ce médecin gynécologue de renommée internationale a également occupé plusieurs postes politiques.

À sa retraite, il plante des vignes et crée un vin mousseux selon la méthode champenoise. Pour conserver son « Royal Béarn », il fait creuser en 1905 un souterrain de 170 m de long dans la colline.

Aujourd'hui propriété de la Cave coopérative de Crouseilles, le chai est un point de vente et de dégustation de vins de Madiran et de Pacherenc du Vic-Bilh, ainsi que de produits locaux.

Visite libre ou guidée des souterrains.

EN Guided or unaccompanied tour of a 170m-long underground passage dug into the hillside in 1905 to store wine. Sale and tasting of Madiran and Pacherenc du Vic-Bilh wines, and local products. A number of events. ♦ ES Visita libre o guiada a una bodega de 170 m de largo excavada en la colina en 1905 para conservar el vino. Venta y degustación de vinos de Madiran y Pacherenc du Vic-Bilh y de productos típicos. Numerosas animaciones.

#### INFORMATIONS

Du mardi au samedi : 9h30/12h30 - 14h/18h.  
Juillet/août : 9h30/12h30 - 14h/19h. Fermé les jours fériés.

€ Visite libre gratuite, visite guidée 10€, gratuit - 18 ans, 5€ (dès 10 pers.)  
📍 1 route d'Escures  
☎ +33 (0)5 59 68 20 79  
✉ chaidoleris@crouseilles.fr



Animations toute l'année : expositions, festival de l'humour, portes ouvertes en Madiran...

→ À voir :

2 spacieuses salles voûtées, une exposition de vieux outils de la vigne et le sentier de randonnée « Le chemin de la ligne » qui était emprunté par le tramway à vapeur.

## MEUNIER tu dors ?

EN Mills ♦ ES Molinos

### CONCHEZ-DE-BÉARN

→ Moulin de Sabathier

Grâce à cette famille de meuniers de père en fille, découvrez le fonctionnement d'un moulin à eau, visitez le canal et sa digue et initiez-vous aux secrets de la meunerie, du semis du blé jusqu'à sa mouture sur meules de pierre en granit.

Le moulin est situé dans une ferme avec poules, lapins, canards, brebis et propose des animations. Vente directe de farine.

EN Visit a water-mill and dyke, learn about its history and how it works. ♦ ES Visita de un molino de agua y la presa para conocer su historia y su funcionamiento.



#### INFORMATIONS

Visite sur rendez-vous.

€ Adulte 5€, enfant (-6 ans) gratuit  
📍 735 chemin du Moulin  
☎ +33 (0)6 02 67 25 32  
✉ lemoulinesabathier@gmail.com



### GAROS

→ Moulin de Garos

André et Jany vous accueillent dans leur moulin à eau du XVI<sup>e</sup> s.

2 meules fonctionnent encore, une pour le maïs, la seconde pour le blé. Assistez à une démonstration de mouture, avec des explications adaptées aux enfants. Vous pouvez même repartir avec un pochon de farine ! Le musée présente des outils de la ferme d'autrefois. Flânez le long du canal ombragé par des arbres centenaires jusqu'à la digue et offrez-vous un pique-nique champêtre.

EN Visit a water-mill and watch a demonstration of milling and old farm tools, and take a stroll along the canal to the dyke. ♦ ES Visita a un molino de agua con demostración de funcionamiento, antiguas herramientas agrícolas y pasee por el canal hasta la presa.



#### INFORMATIONS

Du 15 juin au 15 septembre, le jeudi et le dimanche : 14h30/18h30.

€ Adulte 4€, enfant de 3 à 12 ans 2€  
📍 6 chemin du Moulin  
☎ +33 (0)6 48 16 29 03 / +33 (0)6 42 22 84 17  
✉ andrerey9@gmail.com



# AU CŒUR DES VILLES et des villages

EN Towns & villages • ES Pueblos y ciudades

**9 circuits découverte faciles et accessibles**  
toute l'année en autonomie, pour remonter le temps en flânant  
dans les rues et les ruelles.

Brochures détaillées disponibles dans nos bureaux touristiques et sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)  
☎ +33 (0)5 59 04 59 24 • +33 (0)5 59 33 62 25 • +33 (0)5 59 68 28 78

EN Read more about our towns and villages in our detailed translated brochures that are available in our offices and on our website.  
ES Descubre nuestros pueblos y ciudades con los folletos detallados en varios idiomas que encontrarás en nuestras oficinas y en la web.



## ARZACQ -ARRAZIGUET

→ Une bastide du Béarn

Distance : 2,5 km

Découvrez la place de la République et ses galeries couvertes avec piliers et arcades (XIII<sup>e</sup> s.), la place du Marcadiu et ses maisons de maître, la tour de Peich (vestige de l'ancien château), le lac et ses lavoirs du XIX<sup>e</sup> s. en forme de fer à cheval, l'église Saint-Pierre...



## CONCHEZ-DE-BÉARN

→ Un bourg béarnais du XVII<sup>e</sup> s.

Distance : 300 m

Ce bourg est connu pour ses anciennes demeures béarnaises bâties aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> s. par les familles nobles et bourgeoises qui y prennent leurs quartiers d'été. Découvrez cet habitat traditionnel du Vic-Bilh aux élégantes toitures.



## GARLIN

→ La bastide

Distance : 2 km

La bastide de Garlin fut fondée en 1302 par Marguerite de Béarn. Découvrez le quartier Maubec et ses venelles, le Château Hiton, ancienne maison noble, aujourd'hui hôtel de ville, le parc municipal et ses vestiges, le couvent des Capucins, l'église...



## LEMBEYE

→ La capitale du Vic-Bilh

Distance : 2 km

Le bourg fut érigé en bastide vers la fin du XIII<sup>e</sup> s. et fortifié au cours du XIV<sup>e</sup> s.

**À voir :** Place Marcadiu et ses maisons du XVIII<sup>e</sup> s., la tour de l'Horloge (vestige des anciennes fortifications), le chemin des Hautes Promenades, les « canettes » de la Peyraïlles et Menjoulou au cœur du verger conservatoire.



## MORLAÀS

→ La capitale historique du Béarn

Distance : 2,5 km

Capitale du Béarn de 1080 à 1260, Morlaàs abrite de belles maisons anciennes, la place de la Hourquie et ses platanes centenaires, l'ancien lavoir, la gare et la maison de la Baque, dernier vestige pris dans le système défensif de la ville et ancienne porte de l'octroi.





## PONTACQ

→ Un patrimoine au fil de l'eau

Distance : 2 km

Cette jolie cité est située sur les bords de l'Ousse. Des temps anciens subsistent la tour du XIII<sup>e</sup> s. et une partie des remparts. Sur la place Du Barry trône une oie en bronze, sentinelle avancée du Béarn. Découvrez aussi un moulin à eau, une église gothique du XIV<sup>e</sup> s., un lavoir, de belles demeures...

## SAUVAGNON

→ Entre parcs et jolies pierres

Distance : 700 m

Ce bourg authentique offre de jolies vues sur les Pyrénées. Partez à la découverte de ses maisons béarnaises aux pierres apparentes, du parc Lechaud et sa roseraie, de la halle accolée à une jolie fontaine surplombant un petit parc et son cadran solaire, du parc Bellehigue joliment arboré...



## MORLANNE

→ L'authentique village béarnais

Distance : 2,5 km

Plongez dans un village plus que millénaire ! Découvrez le château médiéval du XIV<sup>e</sup> s. érigé par Gaston Fébus, la rue principale et sa construction typique des villes nouvelles du Moyen-Âge avec de belles maisons béarnaises, des fontaines-lavoirs, l'église fortifiée du XIII<sup>e</sup> s. et la maison Belluix.

1

## ANDOINS

→ Myriam Dupland, création sur porcelaine

Myriam crée des pièces uniques inspirées de la nature : arts de la table, bijoux, vases... Cours particuliers.

Visite de l'atelier sur rendez-vous.

- € Visite atelier gratuite, atelier 40€ (3h).
- 📍 2 impasse des Pyrénées
- ☎ +33 (0)6 89 01 14 37
- 🌐 myriam.dupland.net



2

## ARGELOS

→ Ferme Laneya

Emma élève des chèvres angoras et propose des créations en laine mohair : pulls, chaussettes, écharpes, gants, plaid.

Toute l'année sur rendez-vous.

- € Entrée gratuite
- 📍 3 chemin Larricq
- ☎ +33 (0)6 11 02 46 45
- 🌐 fermelaneya.fr



3

## DIUSSE

→ Les Arts et Salamandre

Muriel réalise des pièces uniques et des cuissons raku. Ateliers de poterie, cours, stages et organisation de soirées « pleine lune ».

Sur rendez-vous.

- € De 18€ à 50€ (en fonction de la durée)
- 📍 11 chemin de l'Église
- ☎ +33 (0)5 59 04 07 59 / +33 (0)6 76 96 84 40
- 🌐 lesarts salamandes.france-artisanat.fr



# ICI, ON CRÉE, on façonne, on décore

EN Clothing and products in mohair wool from angora goats or fleece, ceramic art, decorative objects, creative workshops, concept store...

ES Prendas y productos de lana mohair o polar, creaciones de porcelana, objetos decorativos, talleres creativos, concept store...





**4**  
**GARLIN**  
→ Plumivalea

Vanessa crée des objets décoratifs uniques et poétiques avec du bois et des matières naturelles : féelutines, attrape-rêves, couronnes florales, bijoux... Boutique en ligne.

Sur rendez-vous  
€ Entrée libre  
📍 10 bis rue Carnot  
☎ +33 (0)6 08 18 32 77  
🌐 plumivalea.com

**5**  
**MAZEROLLES**  
→ Bòrda d'Arsaut

Rencontrez les chèvres angoras et découvrez les étapes de transformation du mohair. Parcours ludique pour les enfants. Boutique avec pulls, chaussettes, bonnets, gants, tours de cou...

Mardi et mercredi : 10h30, sur rendez-vous.  
€ Visite « Les secrets du mohair » 5€  
📍 8 chemin de la Routure  
☎ +33 (0)6 25 18 24 81  
✉ bda@sfr.fr



**6**  
**MONASSUT-AUDIRACQ**  
→ Polaires J. Moura

Depuis 1978, la famille Moura fabrique des vêtements en polaire *made in Béarn* : vestes, gilets, ponchos... Possibilité de visiter la fabrique.

Du lundi au jeudi : 9h/16h. Vendredi : 9h/12h.  
€ Entrée gratuite  
📍 7 route de Gerderest  
☎ +33 (0)5 24 98 64 95  
🌐 polairesmoura.fr

**7**  
**MORLAÀS**  
→ Petite Bricole

Atelier de couture pour petits et grands rêveurs ! Création d'accessoires textiles personnalisables : pochettes, trousse, sacs...

Du lundi au samedi sur rendez-vous.  
€ Entrée boutique gratuite  
📍 9 place Sainte-Foy  
☎ +33 (0)6 31 39 22 46  
🌐 petite-bricole.fr



**8**  
**SAINT-JAMMES**  
→ M<sup>me</sup> Thomas, encadrement d'art

Christine réalise de l'encadrement d'art pour mettre en scène vos instants précieux. Cours.

Visite de l'atelier sur rendez-vous  
€ Entrée gratuite  
📍 1 lotissement des Anémones  
☎ +33 (0)5 59 68 34 00  
☎ +33 (0)6 30 18 13 48  
✉ christine.thomas64@orange.fr

**9**  
**SOUMOULOU**  
→ Atelier Créando

Ateliers créatifs pour donner une nouvelle vie aux objets : relooking de meubles, couture, broderie, tapisserie de fauteuils, création de poupées... Pour les vacanciers, objets mis à disposition. Ateliers enfants. **Boutique de créateurs.**

Du mardi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h. Samedi : 9h/12h.  
€ Visite de l'atelier gratuite. Ateliers créatifs, dès 20€ (suivant l'atelier choisi)  
📍 67 bis avenue Las Bordes  
☎ +33 (0)6 22 07 33 74  
🌐 ateliercreando.fr

CONCEPT STORE

**10**  
**MORLAÀS**  
→ La Fabrique aux Jolis Mômes

Créations françaises et savoir-faire artisanal : bijoux, arts de la table, sacs, univers enfants, bougies, savons... Esprit brocante et démarche écoresponsable. Expositions, ateliers, animations ponctuelles.

Lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi : 10h/12h30 - 15h/18h30.  
📍 2 rue Gaston-IV-le-Croisé  
☎ +33 (0)9 84 00 16 90  
🌐 sites.google.com/site/fabriqueauxjollismomes



**11**  
**MORLANNE**  
→ Casa Beroya

Dans une grange béarnaise, meubles et accessoires déco dans un esprit maison de famille unique et cosy. Bar à jus, expositions d'art et d'artisanat *made in Sud-Ouest*.

Du mercredi au dimanche : 11h/13h - 14h30/18h30.  
📍 20 carrère du Château  
☎ +33 (0)6 34 36 63 96  
🌐 casaberoya.com



# QU'IL EST BEAU ce jardin!

EN Garden ♦ ES Jardines



## VIVEN

→ Jardins et dépendances  
du château

Le château de Viven est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques et les jardins clos de murs en galets ont reçu le label « Jardin remarquable ». Admirez les rosiers et les alignements de tilleuls, mais aussi rhododendrons, azalées, bougainvilliers, bambous, mandariniers et glycines. Le parcours de visite passe sous une tonnelle, franchit un petit pont, gagne le lac aux nénuphars, emprunte un labyrinthe avant de dévoiler un charmant pigeonnier. **Visite libre ou guidée sur réservation.**

**Nombreux événements :** Festival international de musique de chambre, Rendez-vous aux jardins, Journées européennes du patrimoine, fête de la Saint-Fiacre, concerts.

EN Gardens and outbuildings at a castle: These award-winning gardens are home to many species of trees and flowers. Wend your way through the gardens with their arbour, small bridge, lake with water lilies, maze, and dovecote. Events. ♦ ES Jardines y dependencias de un palacio: Declarado «jardin de interés cultural», cuenta con numerosas variedades de árboles y flores. Recorrido con una glorieta, un puente, un lago con nenúfares, laberinto y palomar. Events.

### INFORMATIONS

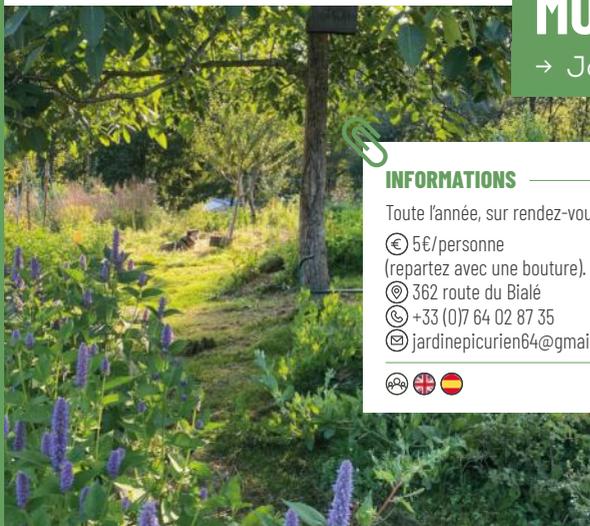
Du 15 mai au 15 octobre, du lundi au samedi : 13h/19h. Toute l'année, sur rendez-vous.

- € Adulte 6€, 7€ (si pique-nique sur place), gratuit jusqu'à 12 ans.
- 📍 Chemin du Château
- ☎ +33 (0)6 62 37 98 38
- 📧 chateau-de-viven.com



## MORLANNE

→ Jardin épicurien



### INFORMATIONS

Toute l'année, sur rendez-vous.

- € 5€/personne (repartez avec une bouteille).
- 📍 362 route du Bialé
- ☎ +33 (0)7 64 02 87 35
- 📧 jardinepicurien64@gmail.com



Ce jardin artisanal et expérimental propose la cueillette libre de fleurs, de fruits et de légumes et le partage de graines. Découvrez des arbres d'espèces endémiques, 200 espèces de fruitiers locaux et originaux. Mickaël dévoile des techniques de culture alternative : essais sur la culture sans irrigation, serre bioclimatique...

EN Tour of crafted and experimental gardens created using alternative growing techniques. ♦ ES Visita a un jardín artesanal y experimental donde se practican técnicas de cultivo alternativas.

# PARENTHÈSE nature

EN Nature ♦ ES Naturaleza



## GER

→ Vallon du Manas

Le site du Manas constitue l'un des derniers **grands ensembles de landes humides et landes sèches en plaine** à l'est des Pyrénées-Atlantiques. Sa diversité floristique et faunistique est remarquable. Sentiers de découverte de 1,2 km, 1,5 km et 2,2 km. Accessible toute l'année. Gratuit.

📍 Chemin du Manas

EN Wet and dry heathland boasting a variety of floras and faunas. 1.2km, 1.5km and 2.2km discovery trails. ♦ ES Landas húmedas y secas con diversidad de flora y fauna. Recorridos de 1,2 km, 1,5 km y 2,2 km.



## SERRES-CASTET

→ Les berges de l'Arlas  
et du Luy de Béarn

Sur cette zone humide, 2 plateformes d'observation vous permettent de découvrir marécage, étang, landes humides et espèces remarquables telles que la cistude d'Europe ou l'agrior de Mercure. Accessible toute l'année. Gratuit.

📍 Chemin de Devèzes (vers le n° 988). Pour y accéder : prendre le sentier avec la direction « Sentier des berges du Luys », puis la première à droite et arriver jusqu'à un panneau explicatif.

EN Wetlands home to a true reservoir of biodiversity with some remarkable species. ES Un humedal que es una auténtica reserva de biodiversidad con numerosas especies de interés.

Pour tous ces sites naturels, contactez le Conservatoire d'espaces naturels Nouvelle-Aquitaine :  
☎ +33 (0)5 59 04 88 98  
📧 cen-nouvelle-aquitaine.org



## VIC-BILH

→ Les pelouses sèches  
à orchidées

Elles couvrent 220 ha sur 17 communes, sur un site classé Natura 2000. On y trouve en tout 29 espèces d'orchidées, avec 10 espèces par site environ. Outre leur intérêt écologique, ces pelouses offrent un paysage unique de type méditerranéen peu fréquent dans le sud-ouest de la France.

**De mi-avril à fin juin, les orchidées parsèment les coteaux du Vic-Bilh.** Découvrez-les grâce à des panneaux d'interprétation (Lespielle, Castetpugon), des sentiers de randonnée (Arricau-Bordes, Lespielle) et des visites guidées.

EN Orchids: From mid-April until the end of June, discover the wild orchids growing on the slopes of Vic-Bilh. Information boards, walking trails and guided tours.

ES Orquídeas: Desde mediados de abril y hasta finales de junio, en las laderas de Vic-Bilh florecen las orquídeas silvestres. Paneles de interpretación, rutas de paseo y visitas guiadas.

## MAZEROLLES-CESCAU

→ Landes humides du bois de la Seube

Une zone humide présente une **riche mosaïque de milieux naturels** avec une faune et une flore spécifiques. Découvrez couleuvres à collier, papillons diurnes, rainettes méridionales, oiseaux comme le pic épeiche, mais aussi lis des marais, bruyères et sphaignes. Sentier d'interprétation facile de 2,7 km.

Accessible toute l'année. Gratuit.

📍 Chemin de Lacassagne 64170 CESCAU

EN Wetlands boasting a variety of flora-sand faunas. Easy 2.7km discovery trail. ES Humedal con diversidad de flora y fauna. Recorrido de interpretación fácil de 2,7 km.



# MADIRAN & PACHERENC

des vins qui ont la cote

EN Trendy wines ♦ ES Vinos de moda



## Quelques CHIFFRES

XI<sup>e</sup> s.

La vigne est introduite à Madiran par les moines bénédictins

1948

Création de l'AOC

37

communes

145

vignerons-viticulteurs

1 100 ha

de Madiran

300 ha

de Pacherenc du Vic-Bilh

## Maison des vins

→ Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh

La Maison des vins vous informe sur les vins de Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh, leur histoire et leurs terroirs. Dégustations gratuites dans une salle scénarisée pour une immersion totale. Plus de 70 vins disponibles.

### INFORMATIONS

Du lundi au vendredi : 10h/13h - 14h/17h. Fermée les jours fériés, vacances et événements.

En juillet/août, 7 j/7 : 10h/13h - 14h/18h.

📍 4 rue de l'Église 65700 MADIRAN

☎ +33 (0)6 89 78 36 27 / +33 (0)6 32 76 39 41

🌐 madiran-pacherenc.com

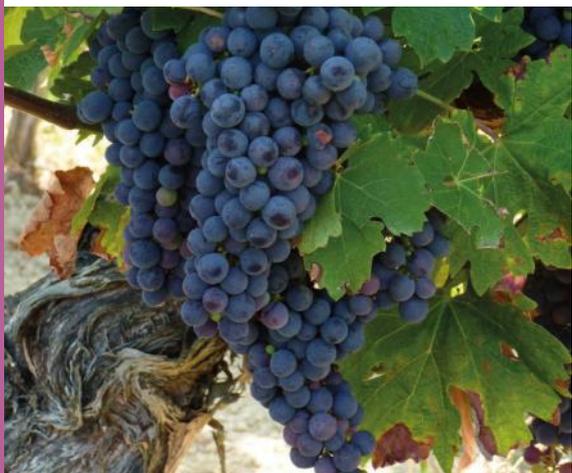


EN Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh Wine House: Information about the appellations, their history, and their terroirs. Free tastings in a themed room. 70 wines available. ♦ ES La casa del vino de Madiran y Pacherenc du Vic-Bilh: Información sobre las denominaciones, su historia y sus terruños. Degustaciones gratuitas en una sala temática. 70 vinos.

## Une terre de vignes, de vins & de vigneron

EN: VINEYARDS ♦ ES VIÑEDOS

- 29 — AOC Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh, des vins qui ont la cote
- 31 — AOP Béarn & IGP Comté Tolosan Pyrénées-Atlantiques, les vins confidentiels
- 32 — Rencontrez nos vigneron



### L'AOC Madiran

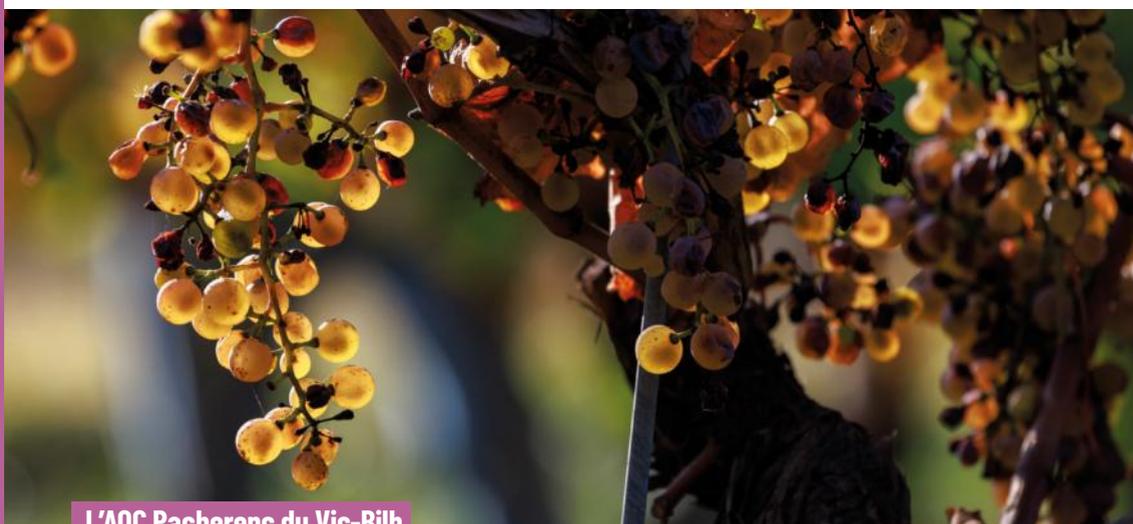
Exclusivement rouges, les vins de l'AOC Madiran sont élaborés à partir du tannat, un cépage autochtone qui s'épanouit pleinement sur les terroirs des collines de Madiran. Le cabernet-franc et le cabernet-sauvignon sont des cépages complémentaires.

#### CARACTÉRISTIQUES

**La dégustation :** c'est un vin intense, généreux et profondément fruité. Jeune, il offre des notes de fruits rouges et noirs. Après quelques années, il dévoile des arômes épicés et confits.

**Les accords :** il s'accorde avec tout type de cuisine, que ce soit les apéritifs dînatoires, la gastronomie du Sud-Ouest, la cuisine du monde (curry, tajines), les viandes rouges grillées ou les desserts au chocolat.

**Le service :** entre 16° et 17°.



### L'AOC Pacherenc du Vic-Bilh

Les vins de l'AOC Pacherenc du Vic-Bilh, secs ou doux, sont élaborés à partir de cépages singuliers qui marquent leur style : le gros manseng, le petit manseng, le petit courbu et l'arruffiac. Le Pacherenc du Vic-Bilh sec est le vin confidentiel du Sud-Ouest.

#### CARACTÉRISTIQUES

**La dégustation :** vin frais, très aromatique, marqué par des notes d'agrumes, de fruits exotiques et de fruits à chair blanche.

**Les accords :** à l'apéritif, en accompagnement de sushis, de tians de légumes ou bien de viandes blanches.

**Le service :** frais entre 10° et 11°.

*EN* The most well-known vineyards are Madiran and Pacherenc du Vic-Bilh, located in the same production area, on the edge of the Pyrénées-Atlantiques, Gers and Hautes-Pyrénées regions of France. ♦ *ES* Los viñedos más famosos son los de Madiran y Pacherenc du Vic-Bilh, situados en la misma zona de producción, en los confines de Pirineos Atlánticos, Gers y Altos Pirineos.

Le Pacherenc du Vic-Bilh doux est un vin intense et harmonieux.

#### CARACTÉRISTIQUES

**La dégustation :** vin équilibré avec une richesse aromatique marquée par des notes de fruits confits, de fruits secs et de miel.

**Les accords :** à l'apéritif, avec du foie gras, du fromage ou des desserts aux fruits.

**Le service :** 12°.

## Route des vignobles

→ Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh

Dans un environnement préservé, **découvrez 4 itinéraires** vous conduisant vers des domaines labellisés « Vignobles & Découvertes », des randonnées dans les vignes, des activités œnotouristiques ludiques (balade en calèche dans le vignoble, géocaching...), mais aussi des sites patrimoniaux (églises, châteaux, monuments historiques), des points de vue et des restaurants.

*EN* Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh Vineyard Route: Through 4 itineraries, discover wineries, vineyard hikes, wine tourism activities, heritage sites, and restaurants. ♦ *ES* Ruta por los viñedos de Madiran y Pacherenc du Vic-Bilh: A través de 4 rutas, descubre bodegas, caminatas entre viñedos, actividades enoturísticas, patrimonio y restaurantes.

→ Demandez le guide.



## DES VINS CONFIDENTIELS



### L'AOP Béarn

L'appellation produit autant de vin rosé que de vin rouge et très peu de blanc. Les cépages sont essentiellement locaux : tannat, cabernet-franc (bouchy) et cabernet-sauvignon (pour les vins rosés et les vins rouges). Le raffiat de Moncade subsiste pour les vins blancs.

*EN* The AOP Béarn and the PGI Comté Tolosan Pyrénées-Atlantiques produce red, rosé and white wines. ♦ *ES* La Denominación de Origen Protegida (DOP) Béarn y la Indicación Geográfica Protegida (IGP) Comté Tolosan Pyrénées-Atlantiques producen vinos tintos, rosados y blancos.



### L'IGP Comté Tolosan Pyrénées-Atlantiques

L'indication géographique protégée « Comté Tolosan » englobe 12 départements du grand Sud-Ouest, dont les Pyrénées-Atlantiques. Le nom « Comté Tolosan » vient du nom de la ville de Toulouse, capitale d'Occitanie et des vins du Sud-Ouest. Elle produit des vins rosés, rouges et blancs.

# RENCONTREZ nos vigneron

EN Vineyards ♦ ES Viñedos

**Caves coopératives et vigneron indépendants**  
vous accueillent toute l'année pour une dégustation gratuite  
de vins, de la vente directe et pour certains des activités œnotouristiques.

Vous pourrez aussi les rencontrer lors d'apéritifs et de repas vigneron, portes ouvertes en Madiran...

EN Cooperative wine cellars and independent vineyards welcome you all year round for free tasting sessions and to purchase wine directly from the producers. Wine-themed activities and events. ♦ ES Bodegas cooperativas y productores independientes que abren al público las puertas de sus bodegas todo el año. Degustación gratuita y venta directa. Actividades enoturísticas y animaciones.

## CROUSEILLES

→ Château & cave coopérative



### INFORMATIONS

MADIRAN,  
PACHERENC DU VIC-BILH

Née en 1950, la cave coopérative regroupe 120 vigneron. Elle propose des vins médaillés au Concours général agricole de Paris. Dégustation gratuite. Du point de vente dans le château, magnifique panorama sur les vignes et les Pyrénées.

**Animations toute l'année :** vins & théâtre, fête des vendanges, portes ouvertes, vendanges de l'hivernal...

**Parcours des 7 Folies**, en accès libre  
→ Voir page 63

Ouvert 7j/7, du lundi au samedi : 9h30/12h30 - 14h/18h. Dimanche : 14h/18h. Juillet/août, du lundi au samedi : 9h/13h - 14h/19h. Dimanche : 10h/19h.

📍 Route de Madiran  
☎ +33 (0)5 59 68 57 14  
✉ crouseilles.com



**Escape game « Les Secrets du Madiran, la folle aventure de l'élixir sacré ».**

1h - 24€/adulte, 16€ tarif réduit.  
→ Voir page 72



**Crouseilles Signature :** visite des installations, du vignoble, du terroir, de la cave et des chais de vinification et d'élevage. 1h30 - 10€



**Visite Terre de vins et d'art :** découverte du parcours des 7 Folies. 1h30 - 14€.

## AURIONS-IDERNES

→ **Domaine du Crampilh**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH,  
IGP COMTÉ TOLOSAN

Propriété de 13 ha, depuis 4 générations, avec production dans le respect du terroir. Vue imprenable sur les vignes, les coteaux et les Pyrénées depuis la terrasse panoramique.

**Visite guidée sur rendez-vous.**

Toute l'année, sur rendez-vous.

📍 14 chemin Lafitau  
☎ +33 (0)5 59 04 00 63 / +33 (0)6 08 62 00 65  
✉ domaine-crampilh.fr



→ **Domaine Hourcadet**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH,  
ROSÉ ET VIN ROUGE DE FRANCE

Propriété de 7 ha, surplombant les vignes et les coteaux. Dégustation dans le chai. **Visite guidée du domaine sur rendez-vous.**

Tous les jours : 8h30/12h - 14h/18h. Dimanche après-midi sur rendez-vous.

☎ +33 (0)5 59 04 01 98 / +33 (0)6 33 80 51 36  
✉ christianhourcadet@orange.fr



## AYDIE

→ **Château d'Aydie, famille Laplace**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, MAYDIE

Depuis 1927, cette famille élabore des vins d'exception, sur 80 ha, dont un madiran sans sulfite. Grande villa Belle Époque avec vue sur les coteaux et les Pyrénées. **Visite guidée sur rendez-vous.**

De novembre à février, du lundi au samedi : 10h/12h - 14h/18h. De mars à octobre, 7 j/7 : 10h/12h - 14h/18h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 696, chemin 317  
☎ +33 (0)5 59 04 08 00  
✉ famillelaplace.com



→ **Domaine Damiens**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH,  
VIN DE PAYS DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

Propriété familiale de 16 ha. Depuis 3 générations, la famille perpétue le style de ses cépages et de son terroir. Dégustation de vins bio, vin sans sulfite et jus de raisin bio dans le chai à barriques. **Visite sur rendez-vous. Apéro vigneron :** visite du chai et dégustation de charcuterie locale. Sur réservation uniquement la veille au plus tard (5€ à 10€).

Du lundi au samedi : 9h/12h - 14h/19h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 Place de l'Église - ☎ +33 (0)5 59 04 03 13  
✉ domainedamiens.com



→ **Domaine Dou Bernès**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, BÉARN

La famille travaille la vigne sur 14 ha depuis 4 générations en privilégiant la qualité. Médailles au Concours général agricole de Paris. Collection d'outils de vigneron. **Visite guidée sur rendez-vous.**

Du lundi au samedi : 9h30/18h30. Dimanche et jours fériés sur rendez-vous.

📍 441 impasse Curon  
☎ +33 (0)6 84 28 45 49 / +33 (0)6 88 30 10 36  
✉ domainedoubernes.com



→ **Domaine Poujo**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, BÉARN

Exploitation familiale de 10 ha, dominant les vignes. Dégustation au cœur du chai à colombages. **Visite guidée du domaine sur rendez-vous.**

Du lundi au samedi : 9h/12h30 - 15h/19h.

📍 515, chemin Poujo  
☎ +33 (0)6 84 63 71 10  
✉ domainejoujo@gmail.com



## CABIDOS

→ **Château de Cabidos**

VINS IGP

Domaine de 9 ha en conversion bio. Superbe chai à barriques. Vins élaborés avec les cépages petit manseng, chardonnay, sauvignon pour les blancs et syrah pour le rouge. Dégustation de vins dans une magnifique grange rénovée avec poutres et pierres apparentes. **Visite guidée sur rendez-vous.**

Du lundi au vendredi : 8h/17h. Samedi, dimanche et jours fériés sur rendez-vous.

☎ +33 (0)5 59 04 43 41 / +33 (0)6 66 65 44 44  
✉ chateau-de-cabidos.com



Rencontrez nos vigneron



## CABIDOS

→ **L'Escudé**

COMTÉ TOLOSAN DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

Location de vieilles vignes et vinification des vins au domaine. Nouveauté : vin blanc pétillant. Grange béarnaise restaurée avec un chai. Élu vigneron de l'année par Le Guide Hachette 2024. Dégustation avec les célèbres bouteilles « Pin'up ». Jus de raisin et gelée de jus de raisin. Coffrets cadeaux.

Sur rendez-vous.

📍 220 chemin l'Escudé  
☎ +33 (0)6 07 47 10 27 📧 vin-lescude.com



## CASTILLON-DE-LEMBEYE

→ **Domaine Mesté Bertrand**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, BÉARN

Domaine familial de 4 ha, dominant le vignoble et les coteaux, avec un point de vue sur les Pyrénées. **Visite guidée du domaine, du chai et des vignes sur rendez-vous.**

Du lundi au samedi : 9h/12h - 14h/19h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 1 chemin Mesté Bertrand  
☎ +33 (0)5 59 68 14 57 / +33 (0)6 71 21 82 15 / +33 (0)6 81 80 43 25  
📧 domainemesteberttrand.com



## CONCHEZ-DE-BÉARN

→ **Domaine Betbeder**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Exploitation familiale de 6 ha avec chemin de randonnée et lac au cœur des vignes.

Sur rendez-vous.

📍 Chemin Betbeder  
☎ +33 (0)6 79 64 68 33  
📧 domainebetbeder.com



## CROUSEILLES

→ **Clos de l'Église**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Propriété familiale de 19 ha, 5<sup>e</sup> génération. Sentier de randonnée à travers les vignes. Dégustation au cœur du chai. **Visite guidée sur rendez-vous.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h. Le week-end sur rendez-vous.

📍 7 route de l'Église  
☎ +33 (0)5 59 68 13 46 / +33 (0)6 07 13 05 06  
📧 closdeleglise@orange.fr



→ **Domaine Déodatus**

MADIRAN

Propriété de 5 ha surplombant les vignes. **Visite du domaine, du chai et des vignes.**

Sur rendez-vous.

📍 10 route du Boscq  
☎ +33 (0)5 59 68 18 04 / +33 (0)6 84 25 85 91  
📧 jean-gabriel.boyrrie@orange.fr



## DIUSSE

→ **Château de Diusse**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

10 ha cultivés et entretenus par les travailleurs en situation de handicap de l'ESAT : Les Ateliers de Diusse.

Du lundi au jeudi : 8h/12h30 - 13h30/17h. Vendredi : 8h/12h30 - 13h30/15h. Week-end sur rendez-vous (groupe).

📍 Chemin de Parabère  
☎ +33 (0)5 59 04 00 52  
📧 adiaph.fr/chateau-de-diusse



## GAYON

→ **Château de Gayon**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Château du XIII<sup>e</sup> s. avec vue panoramique sur les vignes, les coteaux et les Pyrénées. **Visite guidée.**

Sur rendez-vous.

📍 Chemin du Château  
☎ +33 (0)5 59 68 25 09 / +33 (0)6 82 89 94 61  
📧 chateaugayon.com



## LEMBEYE

→ **Chai Doléris**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, BÉARN, COMTÉ TOLOSAN

Point de vente de la Cave coopérative de Crouseilles. Vente de produits locaux. **Animations gourmandes. Visite libre gratuite ou guidée payante :** chai souterrain et exposition de vieux outils.

Du mardi au samedi : 9h30/12h30 - 14h/18h. Juillet/août : 9h30/12h30 - 14h/19h.

📍 1 route d'Escurès  
☎ +33 (0)5 59 68 20 79  
📧 crouseilles.com



## MONCAUP

→ **Clos Basté**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH, VIN DE PAYS DE BIGORRE

Domaine viticole de 10 ha certifié en bio. Mode de production artisanal. **Visite guidée sur rendez-vous.** De mi-juillet à fin août : **apéritif vigneron** tous les jeudis à 18h, « **Vignes & gourmandises** » tous les jours de la semaine à 11h (réservation 24h avant).

Du lundi au samedi : 10h/18h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 6 chemin Duviau ☎ +33 (0)5 59 68 27 37  
📧 closbaste.com



## TARON-SADIRAC- VIELLENAVE

→ **Domaine de la Caillabère**

BÉARN, COMTÉ TOLOSAN

Propriété de 4 ha. Cuvées sans soufre. Médailles au Concours général agricole de Paris. Dégustation au cœur des barriques. **Visite sur rendez-vous.**

Du lundi au samedi sur rendez-vous : 9h/12h - 15h/20h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 479 route de Madiran  
☎ +33 (0)5 59 04 78 80 / +33 (0)6 64 76 12 78  
📧 domaine-de-la-caillabere.fr



Retrouvez certains vins dans nos 2 chais :

**Chai Carine à Morlaàs**

Boutique de vins et spiritueux à la découverte de petits vins de vignerons récoltants et indépendants, en bio, biodynamie, HVE. Coffrets cadeaux. Épicerie fine.

📍 10 rue Bourg-Mayou  
☎ +33 (0)5 59 27 95 37

**Les 4 Pépins à Serres-Castet**

400 références de vins issus d'une agriculture écoresponsable (bio, biodynamique et naturel). Ateliers de dégustation, accord mets et vins, cours d'œnologie.

📍 Place des 4 Saisons  
☎ +33 (0)6 30 00 61 76  
📧 les4pepins.com



## CANNET

→ **Château de Fitère**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Vignerons depuis 7 générations sur 100 ha. **Visite sur rendez-vous le week-end.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h30/19h.

☎ +33 (0)5 62 69 82 36  
📧 contact.fitere@gmail.com



## CANNET

→ **Domaine du Moulié**

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Créé en 1920, domaine familial de 16 ha conduit par 2 sœurs. **Balades imaginaires** autour de sculptures féériques.

Du lundi au samedi : 9h/12h - 14h/18h. Dimanche et jours fériés sur rendez-vous.

📍 395, A Chiffre  
☎ +33 (0)5 62 69 77 73  
📧 domainedumoulie.com



## CASTELNAU-RIVIÈRE-BASSE

→ Château Montus

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Alain Brumont est le créateur des vins mythiques Château Montus et Château Bouscassé, régulièrement classés dans les top mondiaux. **Visite sur réservation.**

☎ +33 (0)5 62 69 74 67 📧 brumont.fr



## LABARTHÈTE

→ Domaine de Maouries

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Créé en 1907, domaine familial de 28 ha depuis 5 générations. En conversion bio. **Visite.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h. Week-end et jours fériés sur rendez-vous.

📍 Lieu-dit Maouries  
☎ +33 (0)5 62 69 63 84 / +33 (0)6 87 74 81 63  
✉ domainedemaouries.com



## MADIRAN

→ Château de Perron

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Château avec de magnifiques communs en forme de U. Chai et grenier datant de 1734.

Visite du chai, du grenier et de la chapelle sur rendez-vous.

📍 10 route de Perron  
☎ +33 (0)6 86 52 27 06  
✉ chateaudeperron.fr



→ Domaine les Pyrénéales

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Propriété de 10 ha. **Visite guidée sur rendez-vous.**

📍 Chemin de Las Techenères  
☎ +33 (0)6 88 39 59 00  
✉ lespyreneales@orange.fr



## MAUMUSSON-LAGUIAN

→ Château de Barréjat

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Propriété de 50 ha, 4 générations. Vieilles vignes de 80 ans. Boutique de produits culinaires régionaux. **Visite.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h. Samedi : 9h/12h - 14h/17h.

📍 A. Barrejat  
☎ +33 (0)5 62 69 74 92  
✉ chateaubarrejat.com



→ Château Laffitte-Teston

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Domaine familial de 50 ha, depuis 4 générations. Nombreuses récompenses au Concours agricole de Paris.

**Visite du chai souterrain et ses 400 barriques. Dégustation de tapas, escape game et chasse au trésor sur réservation.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h30 - 14h/17h30. Samedi : 9h/12h30. Fermé dimanche et jours fériés. Hors saison estivale, ouvert le samedi matin.

📍 Lieu-dit Teston  
☎ +33 (0)5 62 69 74 58  
✉ chateau-laffitte-teston.com



→ Domaine Capmartin

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Domaine familial de 18 ha, en biodynamie, dans l'ancien couvent. **Visite sur réservation.**

Du lundi au samedi : 9h/12h30 - 14h/19h. Dimanche et jours fériés sur rendez-vous.

📍 Lieu-dit Le Couvent  
☎ +33 (0)5 62 69 87 88  
✉ domaine-capmartin.com



→ Domaine Labranche-Laffont

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Domaine familial de 21 ha. **Visite sur réservation.**

Du lundi au samedi : 9h/12h30 - 14h/19h. Dimanche sur rendez-vous.

📍 Lieu-dit Labranche-Laffont  
☎ +33 (0)5 62 69 74 90  
✉ christine.dupuy@labranchelaffont.fr



→ Domaine Laffont

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Propriété de 12 ha. **Visites, œnotourisme, gîtes.**

Du lundi au vendredi : 9h/19h. Week-end sur rendez-vous.

📍 Lieu-dit Laffont  
☎ +33 (0)5 62 69 75 23 / +33 (0)6 08 98 06 75  
✉ domainelaffont.fr



→ Domaine Sergent

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Vignoble familial de 20 ha, 100 % féminin. **Visite sur réservation.**

Du lundi au vendredi : 9h/18h30. Samedi sur rendez-vous.

📍 943 route de Maumusson  
☎ +33 (0)5 62 69 74 93  
✉ domaine-sergent.com



→ Vignoble Brumont, Château Bouscassé

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Chais souterrains majestueux, parcelles mythiques, balade dans les jardins. **Visite des Châteaux Montus et Bouscassé et dégustation de mets locaux sur réservation.**

Du lundi au vendredi : 9h/18h. Samedi, de mai à septembre.

☎ +33 (0)5 62 69 74 67 📧 brumont.fr



## SAINT-MONT

→ Cave de Plaimont

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Union de coopératives créée en 1979. **Visite, atelier vins et fromages, atelier cocktails Pacherenc, sur réservation.**

Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, du lundi au samedi : 9h/19h. Dimanche et jours fériés : 10h/19h. Septembre à juin, du lundi au samedi : 9h/12h30 - 14h30/19h. Dimanche et jours fériés : 14h/18h.

📍 101 rue Bernard Tumapaler  
☎ +33 (0)5 62 69 69 50 / +33 (0)7 72 13 92 00  
✉ plaimont.com



## VIELLA

→ Château de Viella

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Depuis 4 générations, propriété familiale de 25 ha. Château du XVIII<sup>e</sup> s. **Tartines œnogourmandes, repas en été, atelier assemblage, location de vélos électriques, sur réservation.**

Du lundi au samedi : 8h/12h - 14h/18h30. Dimanche sur rendez-vous.

📍 54 chemin de Delaraiou  
☎ +33 (0)5 62 69 75 81  
✉ chateauviella.fr



→ Château du Pouey

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Domaine de 24 ha. **Escapade épicurienne en Fat bike, visite patrimoine gourmand, atelier fusion chocolatée, sur réservation.**

Du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h. Week-ends dédiés aux activités et privatisation.

☎ +33 (0)5 62 69 78 25  
✉ chateaudupouey.fr



→ Domaine Berthoumieu

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Vignoble de 25 ha repris par 2 sœurs. **Visite.**

Sur rendez-vous, du lundi au samedi : 8h/12h - 14h/18h30.

📍 1352 chemin Estremdebat  
☎ +33 (0)6 83 06 11 55  
✉ domaine-berthoumieu.com



→ Domaine Laougué

MADIRAN, PACHERENC DU VIC-BILH

Propriété de 25 ha. **Visite sur rendez-vous. Parcours « Vitinéraire ».**

Du lundi au vendredi : 9h/18h. Week-end sur rendez-vous.

📍 Route de Madiran ☎ +33 (0)5 62 69 90 05  
✉ domaine-laougue.fr





# Un terroir, des saveurs

EN EATING OUT ♦ ES TIENDAS EXQUISITAS

- 39 — À table!
- 46 — La check-list gourmande
- 48 — Hum... les bons produits du terroir
- 58 — Flâneries sur les marchés
- 59 — Aujourd'hui, c'est pique-nique!

# À TABLE !

EN Restaurants ♦ ES Restaurantes

**La gastronomie d'ici a du caractère !**  
**Vous ne pouvez pas venir chez nous sans goûter notre cuisine béarnaise concoctée par nos chefs** avec des produits locaux : garbure, poule au pot, magret ou foie gras de canard.

On vous met l'eau à la bouche avec quelques idées de plats signatures ou des recettes que nos restaurateurs aiment cuisiner régulièrement. Qu'ils soient tradi ou revisités, leurs plats auront toujours la saveur de la convivialité...

EN Savour delicious recipes championing local produce revealing the true flavours of our land : garbure (traditional soup), poule au pot (chicken of the pot), magret de canard (fillet of duck breast) or duck foie gras. ♦ ES Exquisitos platos elaborados con productos de proximidad que expresan todo el sabor de nuestra tierra : garbure (sopa de col y hortalizas), gallina a la cazuela y magret o foie gras de pato.



## AUTOUR DE LEMBEYE ET GARLIN

### ARROSÉS

→ **Restaurant Larrieu, Chez Josiane**

Omelette aux cèpes, foie gras, daube, magret de canard, confit de canard et de poule, poule au pot sur commande.

Le midi, du lundi au samedi. Soir et dimanche sur réservation (quelques jours avant).

📍 18 route de Crouseilles  
 ☎ +33 (0)5 59 68 16 02 / +33 (0)6 70 04 85 88  
 ✉ philippe.balao@wanadoo.fr



### COSLÉDAA

→ **Maison Lou Manéchal**

Produits du terroir et de saison : garbure, ris de veau, foie gras...

Midi et soir, du lundi au dimanche.

📍 Bourg  
 ☎ +33 (0)5 59 68 01 92  
 ✉ maisonloumanechal1755@gmail.com



### DIUSSE

→ **Chez Les Boulettes**

Magret de canard sauce forestière, côte de bœuf, poisson, desserts maison...

Le midi, du lundi au vendredi et dimanche. Le samedi soir (et vendredi fêté). Animation chaque 1<sup>er</sup> vendredi du mois.

📍 16 route du Vic-Bilh ☎ +33 (0)5 59 04 04 52  
 ✉ lesboulettes64@gmail.com



### GARLIN

→ **La Braisière**

Pizzas, magret de canard, entrecôte gorgonzola, escalope, gambas flambées, calamars, pâtes fraîches, desserts maison...

Midi et soir, du mardi au samedi.

📍 Cours de la République  
 ☎ +33 (0)5 59 04 72 91 ✉ pizzeria-la-braisiere.fr

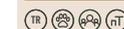


→ **L'Entrepotes**

Produits locaux et frais. Menu en semaine, carte et tapas maison le week-end.

Le midi, du mardi au dimanche. Le soir, vendredi et samedi.

📍 35 route départementale 834  
 ☎ +33 (0)5 59 04 77 52  
 ✉ lentrepotes@laposte.net



À table !



## GARLIN

### → Le Théo

Menu du jour et carte. Garbure, viande, desserts maison. À emporter : burger, panini...

Le midi, du lundi au vendredi. À emporter le jeudi et le vendredi soir.

📍 22 cours de la République  
☎ +33 (0)5 59 33 64 92



### → Restaurant du Parc

Brasserie la semaine. Restaurant bistronomique dès le jeudi midi et le week-end. Produits locaux frais et de saison, fait maison. Garbure, salade landaise, cuisse de canard confite, magret, bœuf de Bazas...

Le midi, du mercredi au lundi. Le soir, vendredi et samedi.

📍 4 place de la Liberté  
☎ +33 (0)5 59 84 35 84  
✉ restaurantduparc.garlin@orange.fr



## GAYON

### → Au Rey

Garbure, poule au pot, ris de veau à l'ancienne, menus gastronomiques, magret et confit de canard, gibier... À emporter.

Le midi, du lundi au samedi.

📍 Bourg ☎ +33 (0)5 59 68 13 30  
✉ restaurant.rey@gmail.com



## LEMBEYE

### → Le Central Park

Brasserie avec produits frais et locaux. Viandes, poissons, desserts maison (crêpes sucrées...).

Le midi, du lundi au samedi. Le soir uniquement le vendredi.

📍 39 place Marcadieu  
☎ +33 (0)6 79 96 33 04 / +33 (0)5 40 03 45 05  
✉ grego.cauchois@gmail.com



### → Pizz'envie

Pizzas artisanales, burgers maison, salades... Produits de saison. Menu du jour. À emporter.

Le midi, du mardi au vendredi. Le soir, du mardi au dimanche.

📍 5 place Corps Franc Pomiès  
☎ +33 (0)5 59 68 12 92  
✉ pizzenvie-restaurant-pizzeria-lembey.eatbu.com

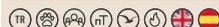


### → Restaurant de la Tour

Foie gras Pacherenc et cacao, confit de canard miel et épices, houmous, couscous à la marocaine... Menu végétarien. Vins et produits bio. Tout est cuisiné maison.

Le midi, du mardi au vendredi et le dimanche. Le soir, vendredi et samedi.

📍 29 place Marcadieu  
☎ +33 (0)5 59 68 97 16  
✉ restaurantdelatour-lembeye64.fr



## AUTOUR DE MORLAÀS, SOUMOULOU ET PONTACQ

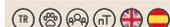
## ESPOEY

### → Chez Simon

2 ambiances : bistrot autour d'un verre et restaurant avec des plats gourmands terre et mer, sucrés-salés...

Le midi, du mardi au samedi (sur réservation). Le soir, vendredi et samedi (sur réservation). Les autres jours sur réservation de groupe.

📍 1 RD 817 - Haut d'Espoey  
☎ +33 (0)5 59 16 05 94 ✉ chezsimon.com



### → La Halte de Tuhette

Œufs pochés à la crème de potimarron, parmentier d'effiloché de canard, purée aux truffes, ballotins de pintade...

Le midi, du lundi au samedi.

📍 RD 817 - 2 route de Tarbes - Haut d'Espoey  
☎ +33 (0)5 59 16 00 95 ✉ tuhette@hotmail.fr



## MORLAÀS

### → Au Pais

Bar, salon de thé. Petite restauration le midi : tartes salées, poulet rôti frites maison, boudin... Le soir, tapas à partager. Soirées à thème, musique, cantere, jeux.

Le midi, du mardi au vendredi.

📍 15 place Sainte-Foy ☎ +33 (0)5 59 33 40 24



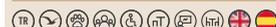
### → L'Amandier

Garbure, foie gras de canard mi-cuit aux marrons, tarte aux cèpes, cuisse de canard confite maison...

À emporter le midi (du lundi au vendredi).

Le midi, du lundi au samedi (dimanche sur réservation). Le soir, du lundi au vendredi (samedi soir sur réservation de groupe).

📍 6 place de la Hourquie ☎ +33 (0)5 59 33 41 38  
✉ hotel-restaurant-lamandier.com



### → Le Colisée

Restaurant italien, brasserie et pizzeria. Vraies pâtes carbonara. Burger. Charcuterie tranchée à l'italienne. Assiettes à partager. À emporter.

Le midi, du mardi au samedi. Le soir, du mercredi au samedi.

📍 10 rue Etienne Lenoir  
☎ +33 (0)5 59 27 67 65  
✉ brasserie-pizzeria-le-colisee-restaurant-morlaas.eatbu.com



### → Restaurant Le Bourgneuf

Magret en cocotte, fricassée de ris d'agneau aux cèpes, gras double maison, palombe (novembre), garbure, fricassée d'encornets, friture d'éperlans...

Midi et soir, du lundi au vendredi. Dimanche midi.

📍 3 rue Bourg-Neuf  
☎ +33 (0)5 59 33 44 02  
✉ hotel-bourgneuf.com



## NOUSTY

### → Le Seize

Cuisine créative et locale : poisson, viande...

Le midi, du mardi au samedi. Le soir, vendredi et samedi.

📍 16 route nationale 117  
☎ +33 (0)5 59 30 69 05



## PONTACQ

### → Café de France

Cuisine « bistrologique ». Faux-filet garni tous les jours. À emporter.

Le midi, du lundi au samedi. Le soir, uniquement sur réservation de 8/10 personnes.

📍 7 avenue Henri IV  
☎ +33 (0)5 59 53 50 13



À table !

### → Hôtel du Commerce

Entrecôte grillée, coq au vin, omelette aux cèpes, paëlla, crujis coques...

Le midi, du lundi au dimanche. Le soir, du lundi au jeudi et le samedi.

📍 3 place Estibayre ☎ +33 (0)5 59 53 50 12  
✉ hotellourdespontacq.com



### → Les Papilles s'en mêlent

Piquillos farcis, veau pleurotes, risotto aux fruits de mer, camembert fondu, crème brûlée... Cave, bar à vin.

Le midi, du mardi au samedi. Le soir, du jeudi au samedi (sur réservation).

📍 ZA Pey - Parking Intermarché  
☎ +33 (0)9 80 74 58 02



## SAINT-CASTIN

### → Le Castine

Cuisine traditionnelle faite maison. Vendredi soir, côte de bœuf et poulet en crapaudine sur réservation, pizza à emporter.

Le midi, du lundi au vendredi. Le vendredi soir.

📍 Place du Docteur Duboué  
☎ +33 (0)5 59 33 08 70 / +33 (0)6 82 17 81 29



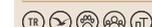
## SAINT-JAMMES

### → Relais de la Patte d'Oie

Garbure, veau marengo...

Le midi, du lundi au vendredi.

📍 1 route de Lembeye ☎ +33 (0)5 59 02 98 94  
✉ jean.serrano7@orange.fr



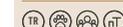
## SOMOULOU

### → Brasserie et bar L'Univers

Jarret de porc confit mariné...

Le midi, du lundi au vendredi. Le vendredi soir. Le midi, le 1<sup>er</sup> week-end de chaque mois.

📍 49 avenue Lasbordes ☎ +33 (0)5 24 36 54 73





## SOUMOULOU

### → Le Navarre

Spécialités du Sud-Ouest. Trinquet avec matches de pelote basque.

Le midi, du lundi au dimanche. Le soir, sur réservation de groupe.

📍 14 rue des Halles ☎ +33 (0)5 59 04 60 33  
✉ le-navarre-soumoulou.fr



## AUTOUR D'ARZACQ-ARRAZIGUET ET MORLANNE

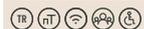
## ARZACQ-ARRAZIGUET

### → L'Auberge d'Alex

Cuisine 100 % faite maison, à base de produits frais français et de viandes locales.

Midi et soir, sauf le mardi.

📍 14 place Marcadieu  
☎ +33 (0)5 59 60 94 64  
✉ laubergedalex64@gmail.com

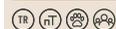


### → Restaurant Café des Sports

Gaby, c'est le roi de la garbure ! Tête de veau sauce gribiche le 1<sup>er</sup> vendredi du mois, morue persillade le 2<sup>e</sup> vendredi, poule au pot le 3<sup>e</sup> vendredi et cassoulet le 4<sup>e</sup> vendredi du mois... Garbure tous les jours.

Midi et soir, du jeudi au lundi. Mardi midi.

📍 Place de la République  
☎ +33 (0)5 59 04 40 67  
✉ restaurant-chez-gaby.eatbu.com



### → One Pizz'

Pizzas, salades, pâtes, entrecôte locale.

Midi et soir, du mardi au samedi. Le dimanche, uniquement le soir.

📍 11 place du Marcadieu  
☎ +33 (0)5 59 04 35 18



### → La Table de Mamie Chat

Filet de palombe au foie gras flambé et izarra vert, fricassée de pieds de porc, ris d'agneau aux cèpes, crème de garbure, tête de veau escargots à la riojana...

Midi et soir, du jeudi au mardi. Dimanche midi.

📍 30 chemin de Cabidos  
☎ +33 (0)5 59 02 76 18  
✉ sarl.anemone@orange.fr



### → Pizzeria Arcadi by Achilli

Pizzas et pâtes fraîches artisanales. Pizzas gersoise et landaise avec du magret, paysanne, savoyarde... Pâtes crème fraîche foie gras...

Midi et soir, du mardi au vendredi. Samedi soir selon affluence.

📍 43 place de la République  
☎ +33 (0)5 59 04 57 49  
✉ arcadi-pizza.com



## MONTAGUT

### → Chez Lily

Produits locaux. Magret et confit de canard, andouillette, côte à l'os à partager, agneau. Fondue (sur réservation).

Le midi, du mercredi au dimanche. Le soir, uniquement sur réservation.

📍 Place Maurice Billard  
☎ +33 (0)5 59 62 82 82  
✉ chezlily64@gmail.com



## MORLANNE

### → La Pie René

Restaurant, bistrot, bar à jeux et boulodrome intérieur. Produits locaux et de saison. Menu local le midi uniquement et à la carte « brasserie pimpée » le soir. En journée : sandwichs et planches de tapas. Animations.

Midi et soir, du jeudi au dimanche.

📍 4 350 route d'Arthez-de-Béarn  
☎ +33 (0)5 59 81 96 73  
✉ lapierene.lebar@gmail.com

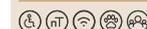


### → Le Lutrin Gourmand

Restaurant, salon de thé, librairie et petite brocante. Produits locaux. Plats traditionnels, assiette végétarienne, salades, planches de salaisons et de fromages. Animations.

Midi et soir, du jeudi au dimanche. Réservation fortement conseillée.

📍 13 carrère du Château ☎ +33 (0)5 59 77 45 38  
✉ lelutringourmand@orange.fr



## PIETS-PLASENCE-MOUSTROU

### → Aux Hirondelles

Petite restauration avec des produits locaux bio de l'épicerie responsable. Animations.

Le midi : lundi, mardi, mercredi, vendredi et samedi. Uniquement sur réservation (maximum avant 10h le jour-même).

📍 1823 route départementale 45  
☎ +33 (0)5 59 81 48 62 ✉ aux-hirondelles.fr



## AUTOUR DE THÈZE ET SERRES-CASTET

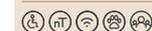
## CAUBIOS-LOOS

### → Le Comptoir des Crus

Produits du terroir. Côte de bœuf sur sarments de vignes. Bar et cave à vins (168 vins).

Le midi, du mardi au vendredi. Vendredi soir.

📍 135 route de Momas ☎ +33 (0)6 83 86 48 75  
✉ lesmijotes.m@gmail.com



## LALONQUETTE

### → Chez Ninou

Blanquette, daube, garbure... Poule au pot sur réservation le 2<sup>e</sup> dimanche du mois.

Midi, tous les jours. Le soir uniquement sur réservation.

📍 2 100 route de Bordeaux  
☎ +33 (0)5 59 04 34 70 ✉ chez-ninou@orange.fr



## MONTARDON

### → Bistrot de la Cueillette de l'Aragon

Cuisine conviviale avec légumes et fruits de saison de la Cueillette. Plat du monde chaque semaine. Option végétarienne. Épicerie.

Le midi, du mardi au samedi.

📍 Route de Pau ☎ +33 (0)5 59 40 61 52  
✉ cueillettedelaragonn.fr



### → Brasserie Le Mont-Ardon

Cuisine faite maison, avec un menu du jour. Plats à emporter.

Le midi, du mardi au samedi.

📍 1 route de la Mairie  
☎ +33 (0)5 59 12 22 96



À table !

**MONTARDON**→ **L'Auberge de Montardon**

Produits locaux et régionaux. Viande de Blonde d'Aquitaine de Chalosse. Desserts maison.

Le midi, du lundi au vendredi. Sur réservation le soir et week-end (20 pers. min).

📍 30 chemin des Lanots  
☎ +33 (0)5 59 33 12 83**SERRES-CASTET**→ **Chez Salis - Les Routiers**

Garbure, menu du jour en semaine...

Le midi, du lundi au vendredi. Le soir, du lundi au jeudi. Le week-end sur réservation pour les repas de groupes.

📍 3 652 route départementale 834  
☎ +33 (0)5 59 33 91 06  
🌐 mpascalsalis.site-solocal.com→ **Crêperie des 4 saisons**

Galettes bretonnes, galette béarnaise avec de l'andouille et une bonne bolée de cidre...

Le midi, du lundi au samedi.

📍 6 place des 4 saisons  
☎ +33 (0)5 59 72 56 83  
✉ david\_guillemeau@orange.fr→ **Don Pablo**

Spécialités espagnoles et vins. Plateau combinado, pintxos, tapas, côte à los maturée, couteaux à la plancha... Soirées à thème.

Midi et soir, du mardi au samedi.  
Afterwork à partir de 17h.📍 2 rue Normandie Niemen  
☎ +33 (0)9 81 44 34 35→ **L'Harmonie**

Cuisine bistronomique avec des produits frais et de saison. Saint-Jacques snackées, boudin béarnais et crémeux de panais, soufflé au citron vert...

Le midi, du lundi au vendredi. Le soir, du jeudi au samedi.

📍 35 rue du Valentin  
☎ +33 (0)5 59 82 17 23  
✉ l-harmonie6@orange.fr→ **La Canopée**

Cuisine bistronomique à base de produits locaux. Le midi, menu hebdomadaire. Le soir, planches de charcuterie, fromages, crudités et tapas avec truite fumée des Pyrénées en gravelax, chipirons à l'espagnole, magret séché, côte de bœuf... Brunch samedi et dimanche. Afterwork sur le rooftop. Nombreux événements.



Le midi, du mardi au dimanche. Le soir, du mardi au samedi.

📍 448 rue de Bielle  
☎ +33 (0)5 24 36 17 17  
🌐 lacanopee-serrescastet.com→ **La Payotte**

Produits frais. Burger au magret de canard, carpaccio, grillades...

Le midi, du lundi au vendredi. Soir et week-end sur réservation (25 pers. min).

📍 130 rue de Bielle  
☎ +33 (0)5 59 12 81 35  
☎ +33 (0)6 70 59 14 88  
✉ la-payotte-restaurant-serres-castet.fr→ **L'Assiette Béarnaise**

Magret à la framboise, entrecôte au sel de Salies, épaule d'agneau confite...

Le midi, du lundi au vendredi. Soir et week-end sur réservation (20 pers. min).

📍 1 avenue Normandie Niemen  
☎ +33 (0)6 71 65 49 93  
✉ lassiettebearnaise@gmail.com→ **Le Meiling**

Spécialités asiatiques, poissons et fruits de mer, poulet sauce saté, nems... À emporter.

Midi et soir, du mardi au samedi.

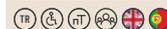
📍 110 route de Bordeaux ☎ +33 (0)9 82 21 44 65

→ **Le Relais**

Brasserie avec une cuisine traditionnelle, produits frais et de saison.

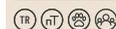
Le midi, du mardi au samedi.

📍 8 place des 4 Saisons ☎ +33 (0)5 59 33 17 20

→ **Tutti**

Brasserie : pizzas, pâtes, salades et viandes... À la carte.

Le midi, du mardi au samedi. Le soir, vendredi et samedi.

📍 95 avenue Normandie Niemen  
☎ +33 (0)5 59 12 86 94→ **Les Embruns**

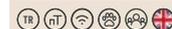
Planches à partager, poke bowl, salades, grillades... Soirées à thème le vendredi soir.

Le midi, du lundi au vendredi soir.

📍 Rue de la Vallée d'Ossau  
☎ +33 (0)5 59 33 24 69  
✉ embruns64.eatbu.com→ **Les Quatre Pépins**

Restaurant, cave et bar à vin. Cuisine bistronomique faite maison avec des produits locaux. Formule déjeuner. Organisation d'événements festifs, soirées et ateliers épicuriens.

Jeudi et vendredi soirs. Samedi, midi et soir.

📍 13 rue du Pont-Long  
☎ +33 (0)9 79 44 17 07  
✉ jordan@les4pepins.com→ **Restaurant La Détente**

Produits frais et locaux, grillades, desserts maison... Soirées dansantes (rock, années 70/80).

Le midi, du lundi au vendredi. Soir et week-end, sur réservation (20 pers. min).

📍 1 939 rue de la Vallée d'Ossau  
☎ +33 (0)9 64 18 76 18  
✉ m.restaurant-detente-64.fr→ **Trân Kim**

Cuisine traditionnelle coréenne et vietnamienne. Soupes, raviolis (truite, canard...), nems...

Le midi, du mardi au vendredi. Le soir, du mardi au samedi.

📍 13 rue du Pont-Long  
☎ +33 (0)6 84 44 70 53  
✉ chezmai64@gmail.com**SÉVIGNAÇQ**→ **Chez Courbet**

Produits de l'agriculture locale. Foie frais maison aux raisins, joue de bœuf braisée au Madiran, garbure, magret en cocotte, omelette aux cèpes...

Le midi, du mardi au dimanche. Samedi soir.

📍 70 route de Morlaàs  
☎ +33 (0)5 59 68 02 40  
✉ restaurantcourbet@gmail.com**THÈZE**→ **Chez Julien**

Produits locaux et de saison. Omelette aux cèpes, souris d'agneau braisée, joue de porc à la bière, magret de canard aux cèpes... Le week-end, pizzas et burgers à emporter.

Le midi, du lundi au samedi. Vendredi soir, sur réservation.

📍 43 rue des Pyrénées  
☎ +33 (0)5 59 04 82 08  
✉ chezjulien-restaurant.fr

À table !

# LA CHECK-LIST gourmande

EN Essential local products  
ES Los productos locales imprescindibles

Vin Pacherenc du Vic-Bilh  
→ Page 29



Foie gras  
→ Page 51



Haricots-maïs du Béarn  
→ Page 55



Confitures Maison Cassandrine  
→ Page 53



Raisins Dorés® Maison Verdier  
→ Page 53



Fromage fermier  
→ Page 56



Jambon de Bayonne  
→ Page 48



Pastis d'Amélie  
→ Page 53



Vin Madiran  
→ Page 29





# HUM... LES BONS PRODUITS du terroir

EN Local products ♦ ES Productos típicos

## BOUTIQUES GOURMANDES

EN Gourmet shops. ♦ ES Exquisitas tiendas.



### INFORMATIONS

Du lundi au vendredi : 9h/12h30 - 14h/18h.  
Samedi : 9h/12h30. Du 15 juin au 15 septembre et décembre, du lundi au samedi : 9h/12h30 - 14h/18h. Fermé les jours fériés.

### Horaires de l'espace muséographique

→ Voir page 14

📍 59 route de Samadet  
☎ +33 (0)5 59 04 49 93  
✉ maison-du-jambon-de-bayonne.com



## ARZACQ-ARRAZIGUET

→ La Maison du jambon de Bayonne

Le jambon de Bayonne, fruit d'un savoir-faire ancestral, était déjà présent sur les tables de Marguerite de Navarre, Rabelais, Jeanne d'Albret et son fils Henri IV. Mais n'est pas jambon de Bayonne qui veut !

Il faut respecter des zones clairement définies : le bassin de l'Adour pour la salaison et le séchage et le grand Sud-Ouest pour l'élevage des porcs. Exclusivement salé au sel de source de Salies-de-Béarn, sa maturation dure en moyenne de 9 à 12 mois. Symbole de la gastronomie française, c'est le jambon le plus connu et le plus apprécié des Français !

La Maison du jambon de Bayonne, établie à Arzacq-Arraziguet depuis 2001, propose une variété de produits savoureux dans sa boutique : jambon sous différentes formes, pâtés, saucissons, charcuteries, coffrets garnis... Son espace muséographique vous initie aux secrets de fabrication, avant de vous proposer une dégustation.

### Le saviez-vous ?



Il est même possible d'y affiner son propre jambon.



## BOURNOS

→ Ferme Barus

Production de myrtilles, délices de myrtilles « façon confiture », coulis... Paniers fermiers.

Sur rendez-vous. Fermé les jours fériés.

📍 Chemin de Barus  
☎ +33 (0)5 59 33 87 15 ✉ fermebarus.fr



→ Ferme Las Arradits

Fabrication de pain au levain, produits laitiers de brebis, viande d'agneau. Vente de produits locaux d'agriculteurs voisins : bières, miel...

Mercredi et vendredi : 16h30/19h30

📍 4 route de Pau - D 206  
☎ +33 (0)6 84 56 38 82 / +33 (0)6 07 68 95 67  
✉ lasarradits@gmail.com



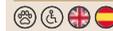
## CAUBIOS-LOOS

→ Les Fruits de la Targa  
Vergers de Sainte-Quitterie

Producteurs de fruits : pommes (en conversion bio), poires, kiwis, nashis, kakis, pêches... Magasin avec fruits, miel, charcuterie, fromages...

Du lundi au samedi : 8h/12h - 14h/19h. Fermé les jours fériés.

📍 Route de Sainte-Quitterie ☎ +33 (0)5 59 33 26 01  
✉ vergers-sainte-quitterie.com



## ESCOUBÈS

→ Ferme Prétou

Élevage de porcs regalets. Salaisons sans sel nitrifié (lomo, coppa...), pâté, du frais, foie gras maison. Œufs et fromage de confrères. Coffrets cadeaux. Envoyez une planche de charcuterie avec le « cochon postal » ! Marché à la ferme (fruits, légumes, fromages, vin) le vendredi.

Vendredi : 16h30/19h.

📍 Lieu-dit Prétou - 1 965 - CD 42  
☎ +33 (0)6 08 82 81 01  
✉ fermepretou.com



## GARLIN

→ Le Terroir d'Amélie

Épicerie : fruits et légumes de saison, pain, produits laitiers, salaisons, vins, jus de fruits...

Du mardi au samedi : 8h30/19h.

📍 41 route départementale 834  
☎ +33 (0)9 84 00 64 70  
✉ leterroirdamelie64330@gmail.com



## GER

→ Aux Saveurs de la ferme

Produits locaux : bière, fromage, œufs, viandes, charcuterie fermière...

Du mardi au vendredi : 9h/12h - 16h/19h. Samedi : 9h/12h30.

📍 5 chemin de Marucat  
☎ +33 (0)5 62 35 13 39  
✉ ferme.cazabonne@gmail.com

## LEMBEYE

→ Chai Doléris

Vins de Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh de la Cave coopérative de Crouseilles. Produits locaux : pâté de porc et de canard, foie gras, hure... « Samedi gourmand » le dernier samedi du mois (sauf juillet/août) avec dégustation de vins et produits locaux (11h).

Du mardi au samedi : 9h30/12h30 - 14h/18h. De juillet à août, du mardi au samedi : 9h30/12h30 - 14h/19h.

📍 1 route d'Escrurès  
☎ +33 (0)5 59 68 20 79  
✉ crouseilles.com



→ Les Paysans  
du Grand Vic-Bilh

Épicerie de producteurs : viandes, légumes, produits laitiers dont l'anneau du Vic-Bilh, miel, confitures, vin, Bézettes un biscuit sucré aux notes de Pacherenc...

Mardi, mercredi et vendredi : 10h/12h30 - 14h/19h. Jeudi, samedi : 9h/12h30. Dimanche, juillet/août : 9h/12h30.

📍 6 place du Marcadieu  
☎ +33 (0)5 59 30 37 69  
✉ paysansdugrandvicbilh@gmail.com



## Boutiques gourmandes

## LOMBIA

## → Épicerie l'Assoç Béarnaise

Épicerie/bar offrant du lien social. Produits frais et locaux : viande, volaille, fromage, vin, pâtisseries...

Mercredi : 17h/20h. Vendredi : 17h/21h. Samedi : 9h/13h.

📍 Chemin du Presbytère  
☎ +33 (0)5 51 96 63 61  
✉ assoc-bearnaise.fr



## MONTARDON

## → La Cueillette de l'Aragon

Sur 15 ha, le principe est simple : un panier, une brouette, un sécateur à la main ! Partez à la cueillette de fruits, légumes et fleurs cultivés dans le respect d'une agriculture durable. Production d'un pétillant aux pommes sans alcool et d'un jus de pomme. Épicerie avec des produits en vrac et bio : conserves, viande, fromage, vins...

**Animations toute l'année :** Fête de la fraise, Fête de la pomme, Fête de la citrouille, soirée musicale et paysanne, ateliers manuels adultes, animations natures et potagères pour enfants...

**Restauration** au Bistrot de la Cueillette le midi.

Dès le 4 février. Les horaires changent suivant les saisons, consulter le site web.

📍 Route de Pau  
☎ +33 (0)5 59 40 61 52  
✉ cueillettedelaragon.fr



## → La Halle technologique

Dans le lycée agricole, produits locaux confectionnés avec les apprenants : produits frais, épicerie salée et sucrée, fromage de brebis Ossau-Iraty, yaourts au lait de vache...

Lundi et mercredi : 12h/12h30 - 13h30/17h30. Vendredi jusqu'à 18h.

📍 19 route de Pau  
☎ +33 (0)5 59 33 32 58  
✉ agrocampus64.fr/boutique/

## MORLANNE

## → L'Épicentre paysan

Épicerie paysanne et locale valorisant une agriculture bio, biodynamique ou raisonnée : légumes, fruits, fromages, vins, vrac... Commande en ligne, click and collect et drive.

Du mardi au samedi : 9h30/12h30 - 15h30/19h.

📍 4 350 route d'Arthez ☎ +33 (0)5 59 68 04 15  
✉ epicentrepaysan.fr



## NOUSTY

## → Borde Baylacq

Produits issus de leur élevage de canards. Produit phare : la saucisse sèche. Produits d'artisans locaux : charcuteries, viandes, fromages, vins, plats cuisinés... Dégustation de produits le samedi (11h).

Du lundi au samedi : 9h/13h - 15h/19h.

📍 Zone artisanale Bel'Air RD 817  
☎ +33 (0)5 59 60 93 08  
✉ paule.baylacq@wanadoo.fr



## PIETS-PLAENCE-MOUSTROU

## → Aux Hirondelles

Épicerie/café responsable. Concept zéro déchet avec large choix de produits locaux et bio. **Animations, ateliers. Petite restauration** le midi (réservé).

Lundi, mardi, mercredi, vendredi et samedi : 9h/12h30 - 14h30/19h.

📍 1 823 route départementale 45  
☎ +33 (0)5 59 81 48 62 ✉ aux-hirondelles.fr



## SAUVAGNON

## → La Coop des Luys

Épicerie participative et coopérative. Produits frais, priorité au vrac, au local et au bio...

**Animations.**

Lundi, mercredi et vendredi : 16h/19h.

€ clients de passage 1€/panier d'achats. Adhésion : 15€/an.  
📍 3 place du Champ de Foire - rue du Béarn  
☎ +33 (0)6 41 25 74 34 ✉ coopdesluys.fr



## SERRES-CASTET

## → Ferme Envie

Produits frais et de saison issus des fermes de la région : fruits et légumes, charcuterie, viande, produits laitiers, épicerie sucrée et salée, vins...

Du mardi au samedi : 9h/19h.

📍 Rue d'Aspe ☎ +33 (0)5 59 80 17 41  
✉ fermenvie.fr



## CONSERVIERIES

**EN** Canneries : Products made from pork, duck, goose, poultry: pâtés, rillettes, cured meats.

**ES** Conservas: Productos a base de cerdo, pata, oca, aves de corral: paté, rillettes, embutidos.

## ARZACQ-ARRAZIGUET

## → La Ferme Lou Guit

Produits à base de canard : foie gras, confit, gésiers, pâtés, produits frais...

Du mardi au samedi : 9h30/12h30. Après-midi, sur rendez-vous.

📍 50 route de Samadet ☎ +33 (0)5 59 04 53 61  
✉ louguitarzacq.com



## BOUEILH-BOUEILHO-LASQUE

## → Darricarrère Foie Gras

Foie gras de canard et d'oie, confits, produits frais sous vide (aiguillettes, magret, cœurs...), plats cuisinés (daube...), coffrets cadeaux.

Sur rendez-vous.

📍 Chemin Lahitte ☎ +33 (0)5 59 04 73 66  
✉ foiegras-darricarrere.com



## BUROS

## → Moulin de Saint-Marty

Artisan conserveur. Poulet, canard gras, plats cuisinés de viande (bœuf, veau...), conserves sans gluten. **Visite guidée sur rendez-vous.**

Lundi au vendredi : 8h/13h - 14h/19h. Samedi en novembre et décembre.

📍 192 chemin Lasbordes  
☎ +33 (0)5 59 62 55 82 / +33 (0)6 20 67 29 67  
✉ moulinsaintmarty@gmail.com



# VENTE DIRECTE CHEZ LES PRODUCTEURS

EN Direct sales at producers' farms ♦ ES Venta directa en las granjas



## CORBÈRE-ABÈRES

→ La Ferme des oies  
« Aü Castérot »

Foies gras, confits, gésiers confits, rillettes, pâtés maison...

Tous les jours, sur rendez-vous.

📍 17 route de la Mairie  
☎ +33 (0)5 59 68 23 55 / +33 (0)6 86 75 28 04  
✉ jeanbarthe@yahoo.fr



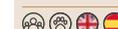
## GARLIN

## → Ferme Porc et Pink

Salaisons (saucisson, chorizo, coppa, jambon...), viande fraîche, conserves (pâté, boudin...).

Sur rendez-vous. Présent sur le marché de Garlin.

📍 14 chemin de Moncla  
☎ +33 (0)6 73 03 66 54  
✉ fermeporcetpink.fr



## GER

## → Ferme Marcotte

Poulets rustiques élevés en plein air. Entiers prêts à cuire, poulets rôtis 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> dimanche du mois, œufs, conserves... **Animations.**

Mercredi et vendredi : 16h/19h. Présent sur les marchés de Pontacq et de Ger.

📍 575 chemin de Marucat  
☎ +33 (0)6 85 21 13 21  
✉ ferme-marcotte-64.fr





## GERDEREST

→ La Ferme aux jambons

**EARL Tailleur** 🏆

Salaisons fermières de porcs élevés en plein air. Charcuteries artisanales sans colorant, ni conservateur, ni nitrite. Prix à la Foire au jambon de Bayonne 2024.

Jeu de vendredi : 16h30/18h30. Présent sur le marché de Morlaàs samedi matin.

📍 114 chemin du Bourg  
☎ +33 (0)5 30 45 27 82  
✉ daniel.tailleur@orange.fr



## LIMENDOUS

→ Ferme Barry

Produits frais et cuisinés issus de l'élevage de canards (magret, foie gras, cœurs, rôti de canard fourré au foie...).

Sur rendez-vous.

📍 12 rue du Bourg  
☎ +33 (0)5 59 16 00 15  
✉ la-ferme-barry.com



## MALAUSSANNE

→ Les Délices du Luy de France

Foie gras de canard, confits, rillettes, pâtés. Plats cuisinés à base de canard, poule, poulet et dinde : coq au vin, cassoulet, aiguillettes sauce forestière, axoa...

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : 9h/17h30. Mercredi et week-end sur rendez-vous.

📍 Maison Gnan  
☎ +33 (0)5 59 04 43 48 / +33 (0)6 76 43 23 05  
✉ delicesduluy.fr



## MONTAGUT

→ La Ferme de Montagut

Confit de canard, rillettes et conserves. Poulet élevé en plein air prêt à cuire, sur commande.

Vendredi : 10h/12h - 14h/17h. Sur rendez-vous les autres jours.

📍 Le Bourg  
☎ +33 (0)6 80 55 09 56 / +33 (0)6 80 58 44 75  
✉ laulhejeanluc@ferme-de-montagut.fr



## SERRES-CASTET

→ Ferme Palangue

Produits à base de canard : foies gras, magrets séchés, confits, rillettes, produits frais, coffrets... Poulet entier et poulet basquaise.

Sur rendez-vous, du lundi au vendredi : 9h/12h - 14h/18h30. Samedi : 9h/12h.

📍 710 chemin de Devèzes  
☎ +33 (0)5 59 33 79 08 / +33 (0)6 98 11 93 86  
✉ foiegras-palangue.com



## TARON-SADIRAC-VIELLENAVE

→ Ferme Pesserre - SCEA Isabe

Canards frais et conserves : foie gras, confits, pâtés, rillettes, cous farcis, gésiers...

Du lundi au samedi : 9h/12h - 15h/19h. Week-end sur rendez-vous. Présent sur le marché de Morlaàs le samedi matin.

📍 2 979 route de Madiran  
☎ +33 (0)5 59 04 72 17 / +33 (0)6 48 34 38 72  
✉ pesserre.claude@orange.fr



## GOURMANDISES SUCRÉES

EN Sweet treats: Honey, cake, chocolates and sweets, delicious jams and preserves, fruit juices. ♦ ES Dulces y golosinas: Miel, pasteles, bombones y dulces, confituras gastronómicas y zumos de frutas.

## LONÇON

→ La Miellerie

du Soubestre 🏆

Différents miels, bonbons, biscuits, pains d'épices, vinaigres, hydromel, bougies. Confitures de cassis, framboises ou mûres. Récompensé au concours Saveurs Nouvelle-Aquitaine 2021.

Vendredi : 16h/19h.

📍 84 cami de Pedeboscq ☎ +33 (0)6 63 65 36 89  
✉ lamielleriedusoubestre@gmail.com



## MAZEROLLES

→ Le Pastis d'Amélie

Gâteaux artisanaux, dont le célèbre Pastis d'Amélie, gâteau moelleux à la vanille et à l'anis. Tourtes, cakes et gâteaux basques. Explication sur la fabrication et dégustation sur rendez-vous.

Du mardi au samedi : 8h/13h30 - 14h30/19h.

📍 18 route d'Arzac ☎ +33 (0)5 59 77 12 52  
✉ lepastisdamelie.com



## MORLAÀS

→ Ô Doux Caprices

Douceurs chocola'thès artisanales venant de chocolatiers locaux, épicerie fine sucrée et salée...

Du mardi au vendredi : 9h30/12h - 14h30/18h30. Samedi : 9h30/12h - 14h30/18h.

📍 Rue Baratnau  
Galerie Intermarché  
☎ +33 (0)5 59 62 81 87  
✉ odouxcaprices@gmail.com



## NOUSTY

→ Maison Cassandrine

Depuis 1980, fabrication de confitures gastronomiques haut de gamme à l'ancienne : fraises au Madiran, marmelade extra d'oranges à l'Armagnac... Confit de poivrons rouges au piment béarnais fumé, pâtes de fruits...

Visite de l'atelier de fabrication sur rendez-vous, pour individuels.

Du lundi au vendredi : 8h/12h30 - 14h/17h30.

📍 3 ZAC Bel Air RD 817  
☎ +33 (0)5 59 06 24 96  
✉ maison-cassandrine.fr



## SERRES-CASTET

→ Maison Verdier 🏆

Maître chocolatier depuis 1945 et confiserie artisanale familiale. Chocolats fins dont les « Raisins Dorés » reconnus par différents prix et exportés dans le monde entier, Dents de l'Ours, châtaignes au rhum, ballons de rugby, basket et foot pour soutenir le sport local... Confiseries : berlingots, Choc'amanes, Pimandes... Vue sur les ateliers de fabrication. Ateliers de confection d'un chocolat gourmand sur réservation (5 pers. min).

Toute l'année, du lundi au vendredi : 9h/17h. Le samedi des Rameaux et Pâques : 9h/17h. En décembre, du lundi au vendredi : 9h/18h - Samedi : 9h/17h.

📍 Chemin de Pau - 3 allée des Brannes  
☎ +33 (0)5 59 72 70 30 ✉ maison-verdier.com



## Jus de fruits élaborés

Par des vigneron : Domaine Damiens page 33 ; et des producteurs : Cueillette de l'Aragon page 50, Fruits de la Targa page 49, Jardilouit page 55.



## Vente directe chez les producteurs

## BIÈRES

EN Beers: Craft beer producers. Brewery tours.  
ES Cervezas: Fabricantes de cervezas artesanas. Visita a fábricas de cervezas.

## HIGUÈRES-SOUYE

→ **Brasserie Les Têtes blanches**

Bières artisanales brassées sur place. Espace dégustation et vente.

Jeudi, vente à emporter : 17h/19h30. Vendredi soir, dès 18h30 (de mars à octobre), bières et planches à partager, pickles de courgettes, crackers à la farine de malt, boissons non alcoolisées « les infusions de jus ». Fait maison.

📍 Impasse Matot  
☎ +33 (0)6 64 00 58 48  
✉ contact@brasserie-les-tetes-blanches.fr



## MIALOS

→ **La Ruze Paysan brasseur**

Culture de céréales et production de bières locales, artisanales et paysannes, ni filtrées ni pasteurisées.

Sur rendez-vous.

📍 Camin Bellevue  
☎ +33 (0)6 77 12 61 45  
✉ biereslaruze@gmail.com



## NOUSTY

→ **La Grange Ferme brassicole** 🏡

Bière « La Tute » brassée à la ferme. Nouveauté : eau de vie de bière. Espace dégustation dans une belle grange rénovée, coffrets cadeaux. Médailles au Salon général agricole de Paris.. **Soirée guinguette** le vendredi à 18h30 de mai à septembre.

Sur rendez-vous.

📍 11 rue de l'Ousse ☎ +33 (0)6 25 54 24 65  
✉ contact@bieres-lagrange.fr



## PONTACQ

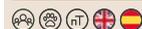
→ **Pontacus**

Bières artisanales brassées sur place. Nouveauté : eau de vie de bière. Espace dégustation, jeux de société, soirées à thème, ateliers de formation.

Visite de l'atelier sur rendez-vous.

Mercredi et jeudi : 17h/22h. Vendredi : 17h/23h. Samedi : 10h30/12h30 - 17h/23h.

📍 6 place Saint-Laurent  
☎ +33 (0)6 67 14 43 07  
✉ pontacus.com



## POURSIUGUES-BOUCOUÉ

→ **Ferme brasserie Lescarré**

Culture de 2 ha d'orge bio. Gamme de 9 bières artisanales. **Animations et concerts.**

Sur rendez-vous.

📍 2 486 RD 946  
☎ +33 (0)6 80 96 55 91  
✉ yves.duplantier@orange.fr



## FARINE

## CONCHEZ-DE-BÉARN

→ **Moulin de Sabathier**

Fabrication de farine de blé pour pâtisserie, pain... dans ce moulin à eau, en activité et ouvert à la visite. Farines blanche et complète. Animations.

Sur rendez-vous.

€ Visite moulin : adulte 5€, enfant (- 6 ans) gratuit.

📍 735 chemin du Moulin  
☎ +33 (0)6 02 67 25 32  
✉ lemoulindeSabathier@gmail.com



## Vente directe chez les producteurs



## FRUITS ET LÉGUMES

EN Fruits and vegetables. ♦ ES Frutas y verduras

## BOUEILH-BOUEILHO-LASQUE

→ **Les Délices de Nanou**

Production de haricots-mâis du Béarn. Haricots frais ou cuisinés : garbure, cassoulet, saucisses confites, jarret, tartinades... Coffrets cadeaux. Plats cuisinés issus de l'élevage de veau sous la mère et Blonde d'Aquitaine.

Sur rendez-vous. Présent sur le marché de Garlin.

📍 270 chemin Gauzé  
☎ +33 (0)6 43 30 99 86 / +33 (0)6 79 69 26 27  
✉ lesdelicesdenanou@outlook.fr



## CROUSEILLES

→ **Maraîchage du Bergons**

Légumes et aromatiques de saison.

De mai à fin novembre, le vendredi : 17h/19h.

📍 6 route de Madiran ☎ +33 (0)6 52 84 48 27  
✉ ateliersdemaraichagedubergons.jimdo.com



## MONT-DISSE

→ **Brin d'herbe**

Légumes de saison.

De mai à décembre. Mercredi et vendredi : 15h30/18h. Présent sur le marché de Lembeye le jeudi matin.

📍 Chemin Tillet  
☎ +33 (0)6 59 04 07 34  
✉ brin.dherbe@yahoo.fr



## SAINT-JEAN-POUDGE

→ **Jardilouit**

Kiwis, pommes, poires, prunes et asperges vertes... Jus de fruits.

Mercredi et vendredi : 10h/13h - 14h30/18h. Présence sur le marché de Garlin.

📍 Chemin Marcadau  
☎ +33 (0)6 59 04 01 14  
✉ louit.stephanie@gmail.com



## PIETS-PLASENCE-MOUSTROU

→ **Ferme du Piets à Terre**

Légumes et fruits, safran. Produits dérivés : bière, miel, limonade au safran.

Du lundi au mercredi : 16h/20h. Sur commande, livraison possible de paniers (15 km aux alentours).

📍 Chemin de Candau  
☎ +33 (0)6 84 45 03 25  
✉ michelmanuln@gmail.com



## SERRES-CASTET

→ **Ferme des Luys**

Légumes, fruits et œufs.

Visite guidée uniquement sur rendez-vous.

Mercredi et vendredi : 18h/19h30.

📍 1508 chemin de Navailles  
☎ +33 (0)6 83 54 73 55  
✉ fermedesluys.fr



Vente directe chez les producteurs

**FROMAGES,  
PRODUITS LAITIERS***EN* Cheese & dairy products: Cow, goat and sheep cheeses.*ES* Quesos y productos lácteos: Quesos de vaca, de cabra y de oveja.**BARINQUE**→ **Fromagerie L'Entre-Deux**

Fromagerie artisanale, fromages au lait de vache et de chèvre. Tommes et tomettes de chèvre, de vache et mixte, fromages frais ou affinés, fromage blanc.

Jeudi : 18h30/20h. Tous les matins, du lundi au vendredi sur rendez-vous. Présent sur le marché de Morlaàs le samedi matin et de Soumoulou tous les 15 jours.

📍 180 rue de l'Église ☎ +33 (0)6 67 95 75 92  
✉ fromagerie-l-entre2@outlook.fr**COSLÉDAÀ-LUBE-BOAST**→ **Histoire de chèvres**

Fromage artisanal au lait cru de chèvre. Le petit Marius, le pavé béarnais, la bûchette et le crottin frais ou affiné, nature ou cendré.

De fin janvier à mi-novembre. Du lundi au samedi : 10h/12h30.

📍 Chemin Cap-Dessus  
☎ +33 (0)6 29 44 81 03  
✉ histoiredechevres@gmail.com**GARLIN**→ **La Farandole des fromages**

Fromages de chèvre, vache, brebis, produits crémiers... de producteurs. Plateaux sur commande. Conserve, confitures, miel, vins...

Mercredi : 9h30/12h30. Jeudi et vendredi : 16h/19h30. Présent sur les marchés de Lembeye le jeudi et dimanche matin et de Garlin tous les 15 jours.

📍 37 route de Bordeaux / N 134  
☎ +33 (0)6 65 70 66 82  
✉ farandole-des-fromages.business.site**PONTACQ**→ **Fromagerie  
du Hautacam**

Tomme de brebis des Pyrénées, vache, mixte, fromages blancs, yaourts, crème, beurre, sélection de fromages d'autres régions de France.

Du mercredi au vendredi : 9h/12h30 - 16h/19h. Samedi : 8h/12h30.

📍 5 place du Barry ☎ +33 (0)6 86 42 21 95  
✉ lafromagerieduhautacam@gmail.com**SAUVAGNON**→ **Ferme de Lou Viens**

Élevage de brebis et chèvres laitières. Fabrication de tommes pur brebis, pur chèvre et mixte, fromages de chèvre (bûches...), produits laitiers (greuil...).

Mardi et jeudi : 14h30/17h. Vendredi : 14h30/18h. Présent sur le marché de Serres-Castet.

📍 10 chemin des Arribets  
☎ +33 (0)6 25 12 73 59  
✉ junqua.emmanuelle@neuf.fr**SERRES-CASTET**→ **Fromagerie  
Crèmerie d'Ossau**

Une cinquantaine de références de fromages dont ceux du terroir : chèvre, brebis, vache... Affinage du fromage de brebis AOP Ossau-Iraty.

Du mardi au vendredi : 9h30/12h30 - 16h/19h. Samedi : 8h30/13h30.

📍 13 rue du Pont-Long  
☎ +33 (0)5 59 30 08 49  
✉ fromageriecremerieossau.fr

Vente directe chez les producteurs

**ESCARGOTS***EN* Snails: Visit snail farms and learn about the life of a snail ♦ *ES* Caracoles: Visita a una granja de caracoles para conocer la vida de estos pequeños animales.**LANNECAUBE**→ **La Ferme aux escargots**

Escargotiers de père en fille, Laurie et Francis proposent de découvrir la vie passionnante de leurs 200 000 bêtes à cornes à travers une visite commentée des parcs.

Vente d'escargots vifs, cuisinés en conserve (sauces catalane et bordelaise, confits, « Escargotine » à tartiner...) et surgelés au beurre. Poulets frais ou cuisinés.

Visite de la ferme de fin avril à fin septembre sur rendez-vous. Boutique ouverte toute l'année. Présent sur les marchés d'Escoubès et de Garlin. Tarifs visite : 3€/pers., 2€ (-12 ans).

📍 1 chemin Soubirou  
☎ +33 (0)5 59 68 20 59 / +33 (0)6 71 87 31 71  
✉ fermeroutiscabe.fr**SPIRULINE***EN* Spirulina: Discover spirulina, visit greenhouses and the laboratory, view it under a microscope and taste it. ♦ *ES* Espirulina: Todo lo que hay que saber sobre la espirulina, con visita a los invernaderos y el laboratorio, observación al microscopio y degustación.**BUROS**→ **Spir'up - Spiruline  
des Pyrénées**La spiruline renferme une centaine de nutriments, dont certains uniques ou rares : oligo-éléments, minéraux, vitamines, protéines, antioxydants... C'est une boîte à outils nutritionnelle pour assurer vitalité et bien-être au quotidien. Découverte du monde de la spiruline, **visite des serres et du laboratoire**, observation au microscope et dégustation. Vente de sachets, barres énergétiques...

Visite tous les mercredis à 14h sur rendez-vous, les autres jours sur réservation. Visite gratuite.

📍 1 153 chemin de Roumiéu  
☎ +33 (0)5 59 71 75 17 ✉ spirup.fr

# FLÂNERIES

## sur les marchés

EN Markets ♦ ES Mercados

**Prenez votre panier et flânez sur nos marchés, véritables lieux de convivialité et de rencontres avec les producteurs.**

Découvrez des produits locaux de qualité, vêtements, fleurs...  
Vous y entendrez sûrement parler béarnais (un p'tit tuyau, on dit « Adishatz » pour dire bonjour et au revoir !).

Les marchés se tiennent le matin (sauf Morlanne).



## EN ÉTÉ, PROFITEZ DES MARCHÉS DE PRODUCTEURS !

**Mangez fermier !** Venez rencontrer les producteurs locaux dans une ambiance festive, conviviale et gourmande, en extérieur. Composez votre repas comme vous le souhaitez, de l'apéro au dessert. Et savourez-le en bonne compagnie.

Toutes les dates sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)

EN Friendly bustling markets with a large variety of stalls selling quality local produce. ♦ ES Venta de gran variedad de productos locales de calidad directamente de los productores.



### JEUDI

**Lembeye** : place Marcadiéu  
**Morlanne** : de 16h à 19h (cour de la maison Belluix). Tous les premiers jeudis du mois : présence d'artisans d'art. Profitez du four à pain allumé pour une cuisson au feu de bois !

### VENDREDI

**Morlaàs** : place de la Hourquie, les semaines paires  
**Soumoulou** : place du Marché, les semaines impaires

### SAMEDI

**Arzacq-Arrazigué** : place de la République  
**Garlin** : place Marcadiéu  
**Montardon** : place Jean Bazzaco  
**Morlaàs** : marché de petits producteurs locaux (place de la Hourquie)  
**Pontacq** : place des Tilleuls  
**Serres-Castet** : place des 4 Saisons

### DIMANCHE

**Ger** : parvis du foyer, les semaines paires  
**Lembeye** : place Marcadiéu  
**Navailles-Angos** : place de l'espace Pierre Daveziés, les semaines paires

# AUJOURD'HUI

## c'est pique-nique !

EN Picnic areas ♦ ES Sitios para ir de picnic

**Château & Cave de Crouseilles**  
Dans l'enceinte du château,  
avec vue sur les vignes



**Villa antique**  
à Lalouquette



**Belvédère**  
de Serres-Castet



**Au bord d'un lac**  
Arzacq, Bassillon-Vauzé, lac du Gabas,  
lac du Balaing, lac de l'Ayquelongue,  
Serres-Castet



**Au bord d'une rivière**  
Montagut, Gèüs d'Arzacq, Pontacq, Nousty,  
Serres-Castet (parc Liben), cascade de  
Sauvagnon, Montardon, Gabaston



**Château de Morlanne**



Toutes les aires de pique-nique sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)

## LE PANIER PIQUE-NIQUE IDÉAL

Pour un panier pique-nique réussi, misez sur une composition 100 % Coteaux Béarn Madiran :

- Jus de fruits (pommes, kiwis, raisins...)
- Bière ou vin (à consommer avec modération)
- Baguette 100 % béarnaise
- Tartinades au haricot-maïs du Béarn
- Charcuterie (jambon de Bayonne, saucisson, andouille à l'ancienne...)
- Pâté ou rillettes (canard, porc...)
- Légumes de saison
- Fromage
- Pastis d'Amélie
- Fruits (pour avoir bonne conscience)

EN Treat yourself to a picnic overlooking vineyards or the Pyrenean mountains, on the shores of a lake or a river, in the grounds of a castle or in a park.  
ES Disfruta de un picnic contemplando los viñedos o los Pirineos, a orillas de un lago o de un río, en los jardines de una casa solariega o en un parque.

—  —

# ICI, ON RANDONNE

## un peu, beaucoup, passionnément...

*EN Walks & Hikes ♦ ES Paseos y rutas*

### Envie d'une balade ou d'une randonnée ?

Le choix ne manque pas :

**78**  
circuits pédestres  
**580 km**

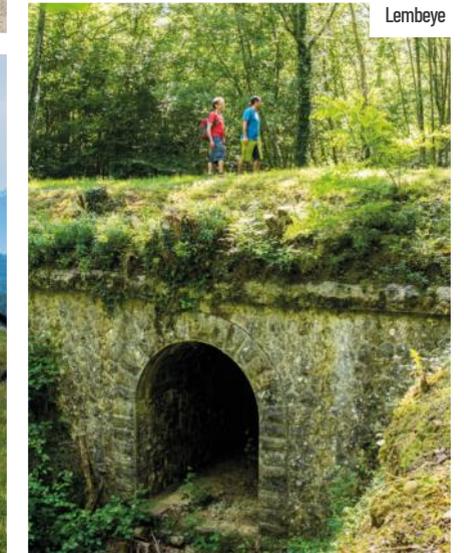
**44**  
circuits VTT & VTT à assistance électrique  
**770 km**

**8**  
circuits équestres  
**180 km**

Aydie



Lembeye



Vic-Bilh

## Terrain de jeux & d'aventures

*EN OUTDOOR ACTIVITIES ♦ ES ACTIVIDADES RECREATIVAS*

- 61** — Ici, on randonne un peu, beaucoup, passionnément...
- 65** — Sur les chemins de Compostelle
- 66** — Pour les plus intrépides, vélo & aventure !
- 67** — Préférez-vous naviguer, faire un plouf ou taquiner le poisson ?
- 71** — Faites vos jeux
- 76** — Le pied à l'étrier
- 78** — La tête dans les nuages
- 80** — Zen, soyez zen...



Ici, on randonne un peu, beaucoup, passionnément...



### Ces sentiers aménagés et balisés proposent différents niveaux de difficulté.

Chaussures de rando aux pieds et sac sur le dos, c'est parti ! Au gré des saisons, randonnez de coteaux en plaines, au cœur des vignes, autour des lacs, à travers bois ou au bord d'une rivière. À l'horizon, la chaîne des Pyrénées. À vos pieds, les orchidées sauvages.

Et au détour d'un chemin, un bâtiment historique ou une belle rencontre avec un pèlerin de Saint-Jacques.

*EN Hiking, mountain biking and horse-riding along sign-posted trails of varying levels of difficulty. Discover varied landscapes offering views of the Pyrenees, vineyards, built heritage, and more. ♦ ES Rutas de paseo y de trekking, en BTT o a caballo por senderos señalizados, con distintos niveles de dificultad. Una excelente manera de disfrutar del paisaje de los Pirineos o los viñedos o del patrimonio monumental.*

## 3 TOPOGUIDES EN VENTE DANS NOS BUREAUX TOURISTIQUES

- Vic-Bilh/Madiran 5€
- Pays de Morlaàs 6€
- Ousse-Gabas 4€

Fiches téléchargeables sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)



### La promesse du randonneur responsable :

### ne laisser aucune trace de son passage

- Je me renseigne sur la randonnée (difficulté...)
  - Je vérifie la météo
  - Je prends de l'eau, de bonnes chaussures et un téléphone
  - Je préviens mes proches de mon départ
  - Je reste sur les sentiers
  - Je ne cueille pas les fleurs
  - Je respecte la tranquillité des lieux
  - Je récupère mes déchets
  - Je garde mon chien en laisse
- Toutes les informations utiles sur [reussirmarando.com](http://reussirmarando.com)

Ici, on randonne un peu, beaucoup, passionnément...

## SENTIERS DÉCOUVERTE & D'INTERPRÉTATION

EN Discovery and interpretive trails ♦ ES Rutas didácticas y de interpretación

### AYDIE

→ Promenade Joseph Peyré



#### INFORMATIONS

- Gratuit.
- 📍 Place de l'Église
- ☎ +33 (0)5 59 68 28 78

Empruntez le chemin de randonnée « Au cœur du vignoble » dans le Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh (9,1 km - 2h10 - 210 m de dénivelé) et laissez-vous guider par Odet, dit « l'Ancien », seigneur d'Aydie. Découvrez 8 panneaux pédagogiques et ludiques, sur la nature, les vignobles, l'histoire et le patrimoine. Accessible toute l'année.

*EN Hike through the Madiran and Pacherenc du Vic-Bilh vineyards stopping to read information boards about the local nature and history along the way. ♦ ES Ruta por los viñedos de Madiran y Pacherenc du Vic-Bilh, señalizada con paneles didácticos con información sobre la naturaleza y la historia.*

### CROUSEILLES

→ Parcours « les 7 folies »



#### INFORMATIONS

- 📍 Route de Madiran
- ☎ +33 (0)5 59 68 57 14
- 🌐 crouseilles.com

Ce parcours artistique implanté autour du Château de Crouseilles vous invite à découvrir 7 sculptures poétiques et évocatrices des valeurs de la Cave de Crouseilles : le vin, la culture, le patrimoine et les Pyrénées. Parcours extérieur, accessible à tous gratuitement. Livret de visite adulte ou en famille.

*EN Outdoor artistic route with 7 sculptures embodying the values of the wine cellar. Free unaccompanied access Guidebooks for adults and families with children. ♦ ES Un recorrido artístico al aire libre formado por 7 esculturas que encarnan los valores del mundo del vino. Entrada libre y gratuita. Libro de visita para adultos y para familias.*

### CLARACQ-LALONQUETTE

→ Sentier d'interprétation du Musée gallo-romain à la villa antique

Il relie le musée de Claracq à la villa antique de Lalonquette. Balisé et jalonné de dispositifs informatifs et de bornes jeune public, il raconte l'histoire des hommes qui ont habité la vallée du Gabas. Profitez de magnifiques points de vue sur la campagne béarnaise.

**Chemin aller-retour. Distance aller : 1,75 km. Durée : 45 min. Dénivelé : 100 m.**

Balade commentée sur smartphone avec l'application izi.TRAVEL : commentaires audios, albums photographiques, quiz.

*EN The interpretive trail connects the Gallo-Roman museum in Claracq to the ancient villa in Lalonquette. Information panels for adults and children. ♦ ES Un sendero de interpretación conecta el museo gallo-romano de Claracq con la antigua ciudad de Lalonquette. Paneles informativos para niños y adultos.*



#### INFORMATIONS

- 📍 Route du Château - CLARACQ
- ☎ +33 (0)9 67 13 86 69/+33 (0)6 18 51 59 04
- 🌐 musee-claracq.com

## RANDONNEZ AUTREMENT

EN Hike differently ♦ ES Camina de manera diferente



→ Rando dessin

Unique dans les Pyrénées-Atlantiques, la rando dessin. 13 pupitres vous initient pas à pas au dessin de paysages, fontaines, églises..., tout en randonnant ou pas (à proximité de départs de randonnée) ! Certains pupitres sont adaptés aux personnes à mobilité réduite. À faire en solo, en famille ou entre amis.

EN Desks located along the walking trails to learn to draw landscapes or built heritage.  
ES Junto a los caminos de paseo hay pupitres para sentarse a dibujar el paisaje o los monumentos.

### INFORMATIONS

- +33 (0)5 59 33 62 25
- bearnmadiran-tourisme.fr



## MAZEROLLES

→ Bòrda d'Arsaut

Découvrez le Béarn sur des sentiers balisés avec un âne porteur ! Muni d'un plan, partez seul, à deux ou plus pour la demi-journée, la journée ou même 2 jours. Après avoir préparé l'âne pour faire sa connaissance, partez pour une promenade champêtre sur les traces des pèlerins de Saint-Jacques-de-Compostelle.

EN Walking with a donkey.  
ES caminando con un burro

### INFORMATIONS

- Sur rendez-vous.
- € 60€/demi-journée, 100€/journée, 160€/2 jours (repas et hébergement non compris).
- 8 chemin de la Routure
- +33 (0)6 25 18 24 81
- bda@sfr.fr

## BALADES À ROULETTES®

EN Rollerblading outings ♦ ES Paseos en patines

### Des balades 100 % accessibles à tous !

4 balades permettent de déambuler le long des lacs du Gabas (2,8 km) et d'Ayguelongue (3,6 km), dans la bastide ancienne de Lembeye (0,9 km) et dans le parc de Liben à Serres-Castet (2,2 km). Certains circuits sont adaptés aux personnes en fauteuil roulant ou ayant des difficultés à se déplacer sur terrain accidenté, aux poussettes, tricycles, trottinettes, petits vélos. Accessibles toute l'année. Fiches disponibles dans les bureaux touristiques et en téléchargement sur le site web.

EN 4 routes with some suitable for persons with reduced mobility, pushchairs, tricycles, scooters and small bikes. ♦ ES 4 paseos, algunos de ellos adaptados para personas con movilidad reducida, con sillitas para niños, triciclos, patinetes o bicis pequeñas.

### INFORMATIONS

- +33 (0)5 59 68 28 78
- bearnmadiran-tourisme.fr

## SUR LES CHEMINS DE COMPOSTELLE

EN Way of Saint James ♦ ES Camino de Santiago



### Le territoire est traversé par 2 voies de pèlerinage :

- La voie du Puy-en-Velay (via Podensis) - GR 65, la plus connue et probablement la plus empruntée. Arzacq-Arraziguet est la première ville étape des Pyrénées-Atlantiques.
- La voie d'Arles (via Tolosona) - GR 653, la plus longue. Les villages et villes étapes sont Anoye et Morlaàs.

Plusieurs gîtes d'étapes pèlerins sont présents sur le territoire. Demandez les guides pèlerins dans nos bureaux touristiques.

EN 2 pilgrimage routes through the region, the Puy en Velay route and the Arles route. ♦ ES 2 rutas cruzan el territorio: el camino de Puy en Velay y el camino de Arlés.



# POUR LES PLUS INTRÉPIDES, vélo & aventure !

EN Cycling tourism and adventure ♦ ES Cicloturismo y aventura

## ALLEZ, ON PÉDALE !



Amateurs de cyclotourisme et adeptes de cyclosportif, les mollets vont chauffer en Coteaux Béarn Madiran !

### 3 circuits

- « Entre Landes et Béarn » au départ d'Arzacq-Arraziguet – 57 km
- « Les balcons du Béarn » au départ de Morlaàs – 54 km
- « Châteaux & vignobles du Madiran » au départ de Lembeye – 48 km

Descriptifs détaillés des boucles dans nos bureaux touristiques et en téléchargement.

EN Cycle routes: 3 routes for leisure cycling and cycle sports.  
ES Cicloturismo: 3 circuitos de cicloturismo y ciclodeportivos.

## MAZEROLLES

→ Julien Micro Aventures



### INFORMATIONS

Toute l'année sur réservation.

- € De 149€ à 629€ (selon la prestation).
- 31 chemin de Labielle
- +33 (0)6 78 23 58 63
- julienmicroaventures.com



**Aventurier dans l'âme, Julien Cachau cherche toujours de nouveaux endroits à découvrir.**

La vie moderne et ses contraintes n'empêchent pas de vivre l'aventure pour tous. Il partage sa vision de l'aventure pour tous les publics, en gardant « le sac et l'esprit légers ! ». Des randonnées itinérantes de 2 à 6 jours, des stages de survie de 24h : faire un abri sommaire, allumer un feu, faire son premier bivouac ou encore s'orienter. Une façon originale de découvrir notre beau Sud-Ouest !

EN Adventures: Walking or cycling tours lasting from one to several days, introduction to survival techniques. ♦ ES Aventuras: Rutas de senderismo itinerantes a pie o en bici de uno o varios días, iniciación de técnicas de supervivencia.

# PRÉFÉREZ-VOUS NAVIGUER, faire un plouf ou taquiner le poisson ?

EN By the water's edge ♦ ES En el agua



## LAC DU GABAS

→ Un décor de carte postale

Entre Tarbes et Pau, le lac du Gabas est un véritable belvédère sur les Pyrénées et un écrin de nature.

### Activités et équipements sur place

- Un sentier de randonnée de 11 km accessible à pied et à vélo
- Pêche
- Activités nautiques : voile, paddle, kayak, wingfoil
- Un départ de vol en montgolfière
- Une table d'orientation
- Une station rando dessin
- Plusieurs aires de pique-nique
- Une aire de jeux et un city-stade
- Zone de quiétude pour de nombreux oiseaux (canards, aigrettes, hérons, migrateurs)

**Important : lac interdit à la baignade.** Le niveau d'eau de ce lac collinaire est variable en fonction des périodes de l'année.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

#### 4 communes

Eslourenties-Daban, Lourenties, Luquet et Gardères

#### 2 départements

Pyrénées-Atlantiques et Hautes-Pyrénées

#### 213 ha

superficie du lac

#### 20 millions

de mètres cubes d'eau



EN Magnificent lake offering a breathtaking view of the Pyrenees. Activities and equipment for hire: hiking, fishing, water sports, hot air ballooning, picnic areas, and more. ♦ ES Magnifico lago con vistas a los Pirineos. Ofrece actividades y equipos: senderismo, pesca, actividades náuticas, vuelo en globo, merenderos etc.

## DES ACTIVITÉS NAUTIQUES, LE TOP POUR SE RAFRAÎCHIR !

EN Water sports ♦ ES Actividades náuticas

### LOURENTIES

→ Club Nautique Pyrénéen

Des bateaux à voile naviguent en pleine campagne béarnaise, sur le magnifique lac du Gabas. **Testez la voile, le stand-up paddle et le kayak** dans un cadre naturel. Pratique loisir, sportive ou de compétition. L'École Française de Voile initie les adultes et les enfants dès 5 ans et accueille les personnes en situation de handicap. Stages découverte et cours particuliers. Découverte du wingfoil pour voler au-dessus de l'eau.

EN Water sports on Gabas Lake: sailing, SUP, kayaking and wing foiling. Specialising in water sports for people with disabilities. Beginner and one-to-one lessons. ♦ ES Deportes náuticos en el lago de Gabas: vela, paddle surf, piraguas y wingfoil. Especialistas en atender a personas con discapacidad. Cursos de iniciación y clases particulares.



#### INFORMATIONS

Du 10 mars au 27 octobre (sur réservation).

€ Mise à disposition autonome pour 1h30 : stand-up paddle 16€, kayak solo 16€, kayak double 21€, voile 22,50€, wingfoil 40€. Activités encadrées voile et stand-up paddle : dès 17€/pers. En groupe (8 pers. min).

Cours particulier : dès 45€/heure (pour le wingfoil, supplément mise à disposition du matériel : 20€).

📍 Base nautique - route de Claret  
☎ +33 (0)5 59 21 96 50  
✉ club-nautique-pyreneen.fr



### NAVAILLES-ANGOS

→ Pyrénées Eaux-Vives

Des accompagnateurs diplômés vous invitent à des sensations uniques en **kayak monoplace et biplace, rafting et stand-up paddle**. En famille, entre amis, en groupe, pour des demi-journées ou des journées complètes, adaptez les activités à vos envies. Personnalisez vos sorties en choisissant l'activité, la rivière et la durée qui vous correspondent. À chaque rivière, son univers : les gaves de Pau, Oloron, Aspe, Ossau, la Noguera Pallaresa et autres rivières sur demande.

EN Single-seater and two-seater kayaking, rafting and SUP on different rivers in the Pyrenees. ES Piraguas de una y dos plazas, rafting y paddle surf en distintos rios pirenaicos.



#### INFORMATIONS

Toute l'année, sur rendez-vous.

€ Sur devis suivant prestations (nombre de personnes, activité, lieu).

📍 8 chemin des Elfes  
☎ +33 (0)7 49 41 00 14  
✉ pyrenees-o-vives.joomla.com



## UN PLOUF EN PISCINE EXTÉRIURE, ÇA VOUS TENTE ?

EN Outdoor swimming pools ♦ ES Piscinas exteriores



### ARROSÈS

Vue sur les coteaux. Terrains de tennis et de pétanque, table de ping-pong.

#### INFORMATIONS

Du 5 juillet au 31 août, du mardi au dimanche : 15h/20h.

📍 1 route de Crouseilles  
€ 3€/adulte (dès 16 ans), 2€/enfant (6/16 ans), gratuit (- 6 ans)  
☎ +33 (0)5 59 33 46 10  
✉ cc-nordestbearn.fr



### ARZACQ-ARRAZIGUET

Pataugeoire, petit et grand bassins, aire de jeu aquatique, solarium.

#### INFORMATIONS

Du 7 juillet au 31 août. Lundi, mercredi, samedi et dimanche : 10h/12h - 15h/19h. Jeudi et vendredi : 15h/19h.

📍 Route de Pau  
☎ +33 (0)5 59 33 72 34  
✉ cclb64.fr



### GARLIN

Petit et grand bassins. Cours de natation et aquagym pour grand public.

#### INFORMATIONS

Du 7 juillet au 31 août. Mardi, jeudi, vendredi et dimanche : 10h/12h - 15h/19h. Mercredi et samedi : 15h/19h.

📍 Place du Général de Gaulle  
☎ +33 (0)5 59 33 72 34  
✉ cclb64.fr



### MORLAÀS

2 bassins et une pataugeoire. Grande pelouse et plages pour bronzer. Buvette.

#### INFORMATIONS

Juillet/août, tous les jours : 10h/12h45 - 14h30/19h.

📍 Rue de la Bastide  
☎ +33 (0)5 59 33 41 90  
✉ mairie-morlaas.fr



### PONTACQ

Piscine chauffée. Petit et grand bassins, pataugeoire. Solarium, snack, aire de pique-nique.

#### INFORMATIONS

Du 5 juillet au 31 août, du mardi au dimanche : 14h/19h.

📍 8 rue de l'Entercq  
€ 3€/adulte (dès 16 ans), 2€/enfant (6/16 ans), gratuit (- 6 ans)  
☎ +33 (0)5 59 33 46 10  
✉ cc-nordestbearn.fr



### SERRES-CASTET

Petit et grand bassins, pataugeoire. Buvette.

#### INFORMATIONS

Juin, samedi : 14h/19h et dimanche : 10h/12h - 14h/19h. Du 7 juillet au 31 août, lundi, mardi, mercredi et vendredi : 14h/19h. Samedi et dimanche : 10h/12h et 14h/19h.

📍 Stade nautique Alain Sangosse  
☎ +33 (0)5 59 33 72 34  
✉ cclb64.fr



Prêfêrez-vous naviguer, faire un plouf ou taquiner le poisson?

## TOUS CES LACS !

EN Fishing &amp; lakes ◆ ES Pesca y lagos



### Superficie des lacs & distance de balades

**Anos**  
→ 15 ha

**Arzacq-Arraziguet**  
→ 20 ha - 2 km

**Aydie**  
→ 3 ha - 1 km

**Bassillon-Vauzê**  
→ 42 ha - 3,5 km

**Boueilh-Boueïlho-Lasque**  
→ 19 ha

**Cadillon**  
→ 30 ha - 2 km

**Castillon-de-Lembeye**  
→ 10 ha

**Eslourenties-Daban  
Lac du Gabas**  
→ 213 ha - 9,6 km

**Garlin : lac du Gabassot**  
→ 40 ha - 3,5 km

**Lembeye/Corbère-Abères**  
→ 27 ha - 2,5 km

**Mazerolles/Momas  
Lac de l'Ayguelongue**  
→ 60 ha - 4,4 km

**Navailles-Angos  
Lac du Balaing**  
→ 50 ha - 4 km

**Séméacq-Blachon**  
→ 8 ha

**Serres-Castet**  
→ 24 ha - 3 km

**Thêze**  
→ 2 ha

### Vous êtes plutôt pêche des carnassiers, de la carpe de nuit, en no-kill... ?

Prêparez vos cannes à pêche, vos appâts et de quoi vous sustenter et trouvez votre bonheur parmi 15 lacs classés en 2<sup>e</sup> catégorie et plusieurs cours d'eau, affluents de l'Adour.

Envie de balades faciles ?  
**10 de nos lacs sont aménagés pour la promenade.**

### INFORMATIONS

Contactez l'AAPPMA Le Pesquit pour réglementation, cours d'eau, lacs, pêche en embarcation ou en rivière, stages et animations autour de la pêche, dépositaires de cartes de pêche...

☎ +33 (0)6 82 79 36 26

✉ association-peche-le-pesquit.fr

**Important : lacs interdits à la baignade.** Le niveau d'eau de ces lacs collinaires est variable en fonction des périodes de l'année.

EN Lots of fishing options with a wide variety of species of fish on 15 lakes and in rivers. 10 lakes bordered by pathways easily accessible to the whole family and suitable for walking and cycling. ◆ ES Múltiples posibilidades para practicar la pesca con una gran variedad de especies de peces en 15 lagos o en el río. Hay 10 lagos bordeados de senderos para dar agradables paseos con niños, andando o en bici.

## FAITES vos jeux

EN Fun activities ◆ ES Actividades recreativas

## GÉOCACHING, UNE CHASSE AU TRÉSOR POUR TOUS !

EN Treasure hunting ◆ ES Búsqueda de tesoros



### TÈRRA AVENTURA

Muni de l'application 100 % gratuite Terra Aventura, partez à l'aventure et laissez-vous surprendre par des découvertes inattendues ! Avec des énigmes à résoudre, un trésor à trouver et des Poiz à collectionner, les enfants comme les adultes en redemandent !



terra aventura  
GEOCACHING Nouvelle-Aquitaine

### Lembeye

« Viens donc faire un tour à Lembeye... » Zalambic organise une grande compétition avec l'accueil de sommeliers qui viennent pour le « Grand Concours des vins », sponsorisé par Beebine & Co !, visant à récompenser les meilleurs vignerons du secteur !

Distance : 3 km.

### Morlanne

« Fébus, vivement la quille... » Zarthus vous amène à la découverte de cet authentique village béarnais avec son château érigé par Gaston Fébus et de beaux points de vue sur la nature.

Distance : 3 km.

EN Treasure hunting routes with puzzles to solve through local villages or vineyards.

ES Divertidos recorridos buscando pistas y resolviendo enigmas para encontrar un tesoro y conociendo a la vez pueblos o viñedos.

### Pontacq

« Mieux vaut veiller que dormir... » Zéidon vous emmène à la découverte du joli patrimoine bâti et lié à l'eau de Pontacq, en compagnie d'une oie qui pondrait des z'œufs en or !

Distance : 1,5 km.

### Morlaàs

« Saint-Jacques, à tous les coups on gagne » Découvrez l'ancienne capitale historique du Béarn avec Zaquet, sur la thématique de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Distance : 1,5 km.

Parcours accessibles toute l'année. Gratuit.

Plus d'informations : [terra-aventura.fr](http://terra-aventura.fr)

☎ +33 (0)5 59 68 28 78

+33 (05) 59 04 59 24

+33 (0)5 59 33 62 25

✉ [bearnmadiran-tourisme.fr](mailto:bearnmadiran-tourisme.fr)

### GEOCACHING.COM

Partez à la chasse au trésor en dénichant des caches (indices) grâce à des coordonnées GPS.

### Madiran

« Sur la Route du Madiran » Découvrez les appellations Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh grâce à ce parcours ludique « Terroir et Géocaching » en 8 étapes : village de Madiran et appellations, terroir, cépages, culture vigneronne, vins...

## JEUX DÉCOUVERTE

EN Fun outing ♦ ES Excursión lúdica



### ARZACQ-ARRAZIGUET & GARLIN

→ Balade ludique « Randoland »

Conçues comme un jeu de piste pour les enfants, ces fiches circuits permettent de découvrir les bastides d'Arzacq-Arraziguet et de Garlin.

Observez et recherchez les indices tout au long du parcours sur des éléments du patrimoine historique, architectural ou naturel pour résoudre les énigmes. 3 niveaux : 4/6 ans, 7/9 ans et + de 10 ans.

Téléchargez les fiches sur [bearmadiran-tourisme.fr](http://bearmadiran-tourisme.fr) ou venez les chercher gratuitement dans nos bureaux touristiques. Accessible toute l'année. Plus d'informations : [randoland.fr](http://randoland.fr)

EN Fun walk and treasure hunt for the whole family. ♦ ES Un divertido paseo para hacer en familia mientras vas buscando pistas.



### MORLAÀS

→ Zoé la curieuse

Zoé la curieuse t'accueille dans l'église Sainte-Foy. Amuse-toi à chercher l'aigle sonnante du cor, résoudre le mot mystère, trouver ton chemin dans un labyrinthe... Jeu découverte pour les 5 à 10 ans.

Accessible toute l'année. Gratuit.

Téléchargez la fiche sur [bearmadiran-tourisme.fr](http://bearmadiran-tourisme.fr) ou venez la récupérer dans les bureaux touristiques.

☎ +33 (0)5 59 33 62 25

EN Children's discovery game of Sainte-Foy church. ♦ ES Juego de descubrimiento infantil de la iglesia de Sainte-Foy.

## ESCAPE GAMES

EN Escape games ♦ ES Juegos de escape

### ARZACQ-ARRAZIGUET

→ Eskap

Découvrez une nouvelle génération d'escape game en extérieur dans le centre-ville ! Chaque joueur utilise l'application pour résoudre des énigmes. Votre mission ? « La Disparition ». Un membre de votre équipe d'espions, en mission d'infiltration dans votre ville, a disparu depuis 24h et vous demande en renfort. Vous êtes convoqué de toute urgence et recevez des directives...

Téléchargez l'appli Eskap et cherchez la ville d'Arzacq.

€ 19,80€/2 joueurs, 25,50€/3 joueurs, 30€/4 joueurs, 34,50€/5 joueurs, 39€/6 joueurs.

☎ +33 (0)6 48 31 44 84

📍 [eskap.fr](http://eskap.fr)



### CROUSEILLES

→ Escape game au Château

Dans le vignoble de Madiran, la Cave de Crouseilles propose un escape game « Les Secrets du Madiran, la folle aventure de l'Élixir sacré », au cœur des chais à barriques. Votre mission ? Trouver la toute première bouteille, qui renferme les secrets des moines de Madiran et que cherchent en vain depuis des années les chasseurs de trésors... À vous de percer le secret des moines et de leur mystérieux élixir sacré !

Pour tout âge, par groupe de 4 à 10 joueurs. Le scénario est ouvert à tous. Les mineurs doivent être accompagnés d'un adulte.

3 séances par jour : 10h, 14h30 et 16h.

Sur réservation, de mai à septembre et de décembre à mars. Fermé en avril, octobre et novembre (travail dans le chai).

€ Adulte : 24€, enfant (-18 ans) : 16€.

📍 Route de Madiran ☎ +33 (0)5 59 68 57 14

📧 [crouseilles.com](http://crouseilles.com)



EN Escape games in the heart of the fortified town of Arzacq-Arraziguet and in the barrel stores of a wine château in the Madiran wine region  
ES Juegos de escape en la bastida de Arzacq-Arraziguet y entre las barricas de una bodega de Madiran.

## AMUSEZ-VOUS DANS NOS PARCS DE LOISIRS !

EN Activity centres ♦ ES Parques recreativos

### ESPOEY

→ Base de loisirs O'd'Espoe

**Karting** : piste de 750 m rapide et technique. Pour pilotes débutants ou chevronnés. Club-house climatisé et terrasse panoramiques. Pratique libre, cours, stages d'initiation et de perfectionnement. Dès 4 ans.

**Mini-golf** : parcours atypique de 18 trous en gazon synthétique. Adulte et enfant dès 3 ans. Paillotes et brumisateurs pour les fortes chaleurs.

**Laser game** : plus de 3 000 m<sup>2</sup> avec 12 conteneurs maritimes aménagés. Sans projectile, pour s'amuser en toute sécurité (dès 6 ans). Brumisateurs pour les fortes chaleurs.

Du 1<sup>er</sup> février au 31 décembre :

**Laser game et mini-golf** : sur réservation : mercredi, samedi et dimanche : 14h/19h. Vacances scolaires, tous les jours : 14h/19h (jusqu'à 20h en juillet/août).

**Karting** : du mercredi au vendredi : 14h/19h. Samedi et dimanche : 10h/19h. Vacances scolaires, tous les jours : 14h/19h en semaine et dès 10h le week-end (jusqu'à 20h en juillet/août).

€ Karting : session (8 min) dès 8 ans 16€, adulte et enfant dès 14 ans 19€, kart biplace dès 4 ans 20€. Mini-golf : enfant (5/10 ans) : 7€, enfant (+10 ans) : 9€. Laser game : 9€.

📍 Route de Luquet ☎ +33 (0)5 59 04 69 51

📧 [karting-espoe.com](http://karting-espoe.com)



EN Activity centre with go karting, crazy golf and laser quest. ♦ ES Parque recreativo con karting, minigolf y juegos láser.



### SERRES-CASTET

→ AcroJungle Indoor

Parc de jeux de 1000 m<sup>2</sup>, couvert et climatisé. Accessible aux 0/12 ans. Labyrinthes, Legos géants, toboggans, canon à balles, jeu interactif, mini disco... Espace restauration, garderie (dès 4 ans) et organisation d'anniversaires.

EN Indoor play centre for 0/12 year olds: mazes, giant Lego, slides, and more. ♦ ES Parque infantil cubierto para niños de 0 a 12 años con laberintos, Legos gigantes, toboganes...

Pendant les vacances scolaires (zone A), ouvert tous les jours : 10h/19h. En été : 10h/18h. Hors vacances scolaires, mercredi : 10h/12h - 14h/19h, vendredi : 9h30/11h30, samedi et dimanche : 10h/19h.

€ Gratuit (-1 an) ; 1/3 ans : 5€ ; 4/12 ans (1h) : 6€ ;

4/12 ans (1 à 2h) : 7,50€ ; 4/12 ans (illimité) : 9€. Accompagnateur : gratuit.

📍 Rue des Eaux-Bonnes - BP 102 ☎ +33 (0)5 59 21 84 06 📧 [acrojungle.fr](http://acrojungle.fr)



### SERRES-CASTET

→ AcroJungle Outdoor

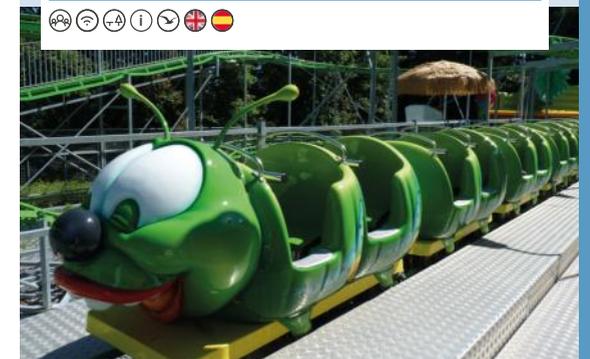
Parc de jeux extérieur accessible à toute la famille (2 à 99 ans). Biquettes, carrousel, petites pirogues, pêche aux canards, karts à pédales, chenille, petit train, énorme gonflable, zone aquatique avec toboggan... Espace restauration et organisation d'anniversaires.

EN Outdoor play park with merry-go-round, splash zone, small dugout canoes, caterpillar ride, small train, and more. Suitable for over 2s and older. ♦ ES Parque infantil al aire libre con tiovivo, zona acuática, piroguas, oruga y trenecito entre otras atracciones... Desde 2 hasta 99 años.

D'avril à juin et septembre, le mercredi : 14h/18h. Samedi et dimanche : 11h/18h. Juillet/août, tous les jours : 10h/19h. Octobre et novembre, mercredi, samedi et dimanche : 14h/18h.

€ 14€ par enfant de 2 à 12 ans (sur justificatif). Adultes : gratuit.

📍 6 rue de la Pépinière ☎ +33 (0)7 86 24 19 46 📧 [acrojungle.fr](http://acrojungle.fr)





## MORLAÀS

### → Youpi Parc

Parc d'attractions intérieur et extérieur, pour les enfants de 0 à 12 ans : labyrinthes, trampolines, piscine à balles, parcours gonflables, toboggans... Jeux d'eau en extérieur. Espace snack.

*EN* Indoor and outdoor play centre (0/12 year olds) with mazes, trampolines, ball pits, and more. Outdoor splash zone. ♦ *ES* Parque de atracciones con zona cubierta y al aire libre (0/12 años): laberintos, camas elásticas, piscina de bolas. Juegos de agua en el exterior.

Vacances scolaires, du lundi au samedi : 10h/19h. Dimanche : 10h/18h. Hors vacances scolaires, mercredi : 10h/19h. Vendredi : 10h/13h. Samedi : 10h/19h. Dimanche : 10h/18h.

€ Gratuit (-1 an), de 1 à 3 ans : 5,50€, + 3 ans : 8,50€, gratuit pour les adultes.  
☎ +33 (0)9 61 62 73 55 📧 youpiparc.com



## DES ACTIVITÉS LUDIQUES, VOUS EN VOULEZ ENCORE ?

*EN* Other fun activities ♦ *ES* Otras actividades recreativas

## NOUSTY

### → Labyrinthe magique

Amis sorciers, plongez dans de nouvelles aventures inédites et immersives au milieu d'un labyrinthe de maïs. Attention, chaque décision aura une incidence sur votre destin... Nocturnes, les mercredi et samedi, à la lueur des frontales. Dès 4 ans.

*EN* Maze through the corn fields with games. Night maze on Wednesday and Saturday evenings. ♦ *ES* Laberinto en un maizal con juegos. Sesión nocturna los miércoles y sábados por la noche.

Du 5 juillet au 31 août tous les jours : 10h/19h30. Nocturnes : 21h30/22h30 (dernière entrée).

€ 8€ (-12 ans), 9€ adulte, gratuit (-3 ans).

📍 4 chemin de Limendous

☎ +33 (0)6 66 70 83 77

📧 labyrinthemagique.com



## BUROS

### → Defoul zone

De la détente, du fun, du sport, du défoulement, le tout dans un cadre sécurisé. Lancer de haches, fléchettes et shurikens, dès 14 ans. Laissez exploser votre créativité en lançant de la peinture sur toile dans la Color Zone dès 5 ans et adultes. Pour vous défouler, cassez des objets dans un environnement dédié. Espace bras de fer. Snack.

Toute l'année, du mardi au dimanche : 14h/21h (vendredi et samedi 22h).

€ Lancer de haches dès 14€/pers. ; lancer de fléchettes dès 8€/pers. ; salle de défoulement « carnage » dès 32,50€ ; salle de défoulement « soft » dès 22,50€ ; Color Zone dès 30€ par pers. (-14 ans), dès 40€ (+14 ans).

📍 18 rue du Pont-Long - Zone Berlanne

☎ +33 (0)7 83 83 64 53

📧 defoulzone.com



*EN* Axe throwing, darts, painting, rooms for smashing thing to let off steams. ♦ *ES* Lanzamiento de hachas, dardos, pintura, salas para destrozarse cosas para desahogarse.

## GER

### → Grains de sport

Terrains de sports de sable : volley, tennis, soccer, rugby, handball. Terrain de foot à 5. Nouveautés : 2 terrains de padel sur gazon synthétique et activité gellyball qui tire des billes de gel d'eau. Idéal pour jouer en famille. Espace restauration.

*EN* Sand sports: volley ball, tennis, football, rugby, handball.

*ES* Polideportivo con pistas de arena para jugar a vóley, tenis, fútbol, rugby o balonmano.

Toute l'année sur réservation par téléphone ou sur l'application Grains de sport.

€ Pour 1h30 d'activité 9€ (heures pleines) et 5€ (heures creuses).

📍 Route de Gardères ☎ +33 (0)7 86 88 61 87 📧 grainsdesport.fr



→ Et 4 terrains de beach-volley à Sauvagnon.



## MORLAÀS

### → Plantier municipal de quilles de 9

Henri IV y jouait déjà ! Découvrez ce sport pratiqué depuis les temps anciens dans un bâtiment couvert ou à l'extérieur, sur un carré de terre battue. Lancez une quille avec la boule en noyer pour effectuer une des 12 figures prédéfinies. Séances d'initiation pour tous, enfants dès 10 ans, adultes et seniors, dames, individuel ou groupe. Matériel adapté. Initiation gratuite.

*EN* This traditional game of "9-pin bowling" consists of knocking down the skittles in one of 12 predefined formations with a ball. Sessions for beginners. ♦ *ES* Un deporte que se practica desde la antigüedad y que consiste en lanzar una pelota para derribar los bolos colocados formando 12 figuras predefinidas. Sesiones de iniciación.

Sur rendez-vous pour l'initiation. Pour jeter un p'tit coup d'œil, les joueurs aiment à se retrouver le plus souvent le mardi, mercredi et jeudi dès 18h30.

📍 34 place de la Hourquie

☎ +33 (0)7 85 02 97 87 📧 quillesde9.com



## MAZEROLLES

### → Bòrda d'Arsaut

Visitez un élevage de chèvres angoras et sa ferme. Karine vous explique le mode de vie de ses animaux attachants, le chemin de la laine à la pelote avant de découvrir des confections tricotées ou crochétées (pulls, chaussettes, bonnets, gants...). Profitez également des 2 ânes câlins et de la basse-cour !

Mardi et mercredi : 10h30, sur rendez-vous.

€ Visite « Les secrets du mohair » 5€

📍 8 chemin de la Routure

☎ +33 (0)6 25 18 24 81

📧 bda@sfr.fr



# LE PIED à l'étrier

EN Equestrian activities ◆ ES Actividades a caballo



## BASSILLON-VAUZÉ

### → La Ferme Au Bèth Lòc

Promenade conviviale en calèche dans un cadre champêtre, à la découverte du Nord Béarn (vignobles, patrimoine, lac), entre amis ou pour un événement (Noël, mariage, anniversaire). Option pique-nique et goûter fait maison.

→ Balade d'1h, 2h ou à la journée

→ **Apéro calèche** : 1h de balade avec planche gourmande et boisson offerte (vin ou jus de pomme). Sur réservation, toute l'année (6 adultes minimum, 12 pers. maximum)

→ **Balade vigneronne** : balade de 2h avec dégustation et visite du Clos Basté

Toute l'année, sur rendez-vous.

€ Tarifs à la sortie - Petite calèche (5 adultes) : 65€/1h, 120€/2h, 250€/journée, 160€/balade vigneronne (+7€/pers. au vigneron). Grande calèche (10 adultes) : 98€/1h, 180€/2h, 220€/balade vigneronne (+7€/pers. au vigneron)

Nombre de personnes modulable si enfant, selon âge. Apéro calèche : 20€/adulte, 15€ (-12 ans), gratuit (-3 ans).

📍 2 route du Lac  
☎ +33 (0)6 81 78 13 79 / +33 (0)6 84 91 15 22  
✉ lafermeaubethloc.fr



## LEMBEYE

### → La Folie des Grands à cheval

Priscilla propose des balades et randonnées accompagnées, à la journée ou demi-journée, au cœur d'une nature préservée, vignes, chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle... Tous niveaux. Club labellisé « Valides handicapés » : activité accessible aux handicaps sensoriel, visuel et mental.

Toute l'année, sur rendez-vous.

€ Balades : 50€ (1h/1h30), randonnées : 65€ (1/2 journée), 110€ (journée).

📍 10 rue Juliaa  
☎ +33 (0)6 78 94 27 11  
✉ pjcastel@hotmail.com

## MALAUSSANNE

### → Le Carrousel Aquitain

Balades en campagne. Cours particuliers, petit groupe et cours collectifs. Dès 3 ans jusqu'aux cavaliers confirmés.

Toute l'année, sur rendez-vous.

€ Balades - 1h : 30€, 1/2 journée : 50€, journée : 70€. Cours particulier : 40€, cours collectif : 20€, cours duo : 26€, cours trio : 22€.

📍 278 impasse Carrousel  
☎ +33 (0)5 59 04 83 86 / +33 (0)6 32 72 50 03  
✉ lecarrouselaquitain@gmail.com



EN Hacks, horse-drawn carriage rides and pony rides through the vineyards, the Béarn countryside and in the forest.  
ES Paseos a caballo y en calesa, bautismo en pony por los viñedos, la campiña bearnesa o el bosque.



## MASCARAÀS-HARON

### → Les Crins de la Boulise

Baptême à poney, promenades à cheval d'1h à 3h, randonnées d'un à plusieurs jours. Leçons d'équitation.

Toute l'année, du lundi au samedi sur rendez-vous.

€ Baptême à poney : 10€, balade 1h : 25€, balade (demi-journée) : 40€ (expérience minimale exigée), balade journée : 75€ (expérience minimale exigée), cours collectif : 22€/l'heure.

📍 Chemin de Marty  
☎ +33 (0)6 87 08 98 98  
✉ maricart@laposte.net



## SAINT-CASTIN

### → EARL du Branc

Élevage de poneys de sport et de shetlands. Balade et pique-nique au lac de Serres-Castet. Visite de l'élevage, bébés cavaliers dès 18 mois... Tous niveaux.

€ Cours découverte dès 20€, balade découverte 40€, cours particulier 40€. Stages vacances : journée 65€ et demi-journée 40€.

📍 16 route de Serres-Castet  
☎ +33 (0)5 59 33 27 00 / +33 (0)6 10 18 52 67  
✉ elevagedubrana.fr



## PIETS-PLASENCE MOUSTROU

### → Ranch Tagada

Balade dans la campagne béarnaise, en famille ou entre amis. Dressage, saut d'obstacles, cross, voltige... Dès 4 ans. Tous niveaux.

Toute l'année, sur rendez-vous.

€ Tarifs balades : 28€/1h, 48€/2h.

📍 Chemin Théodore  
☎ +33 (0)6 52 17 23 88  
✉ ranch-tagada.fr



# LA TÊTE dans les nuages

EN Airborne or aerial activities ♦ ES Actividades aéreas

## CHUTE LIBRE

### LASCLAVERIES

#### → Pau Skydive

Chute libre face aux Pyrénées et à la campagne béarnaise. Venez partager des sensations inoubliables.

Du 22 février au 15 novembre, le vendredi : 13h/17h, du samedi au dimanche : 9h/12h - 14h/17h. Tous les jours en juillet et août. Vacances scolaires, consultez les périodes sur le site web.

€ Saut en tandem 280€, saut en tandem avec photos et vidéo 380€.

Ⓜ Aérodrome  
☎ +33 (0)5 59 04 85 89  
🌐 pau-skydive.fr



#### → Paradise 64

Chute libre en tandem, face aux Pyrénées, pour valide ou avec un handicap. Briefing, ascension à 4 000 m, 50 secondes de chute libre à 180 km/h, ouverture du parachute à 1500 m et atterrissage face à vos proches.

De mars à novembre, du vendredi midi au dimanche soir. Tous les jours en juillet et août. Ouvert pendant toutes les vacances scolaires et les jours fériés.

€ Tandem : 280€, 380€ (vidéo et photos), 430€ (formule VIP avec photos, vidéo, goodies...).

Ⓜ Aérodrome  
☎ +33 (0)6 82 97 85 16  
🌐 paradise64.fr



## EN AVION

### SAUVAGNON

#### → Aéroclub du Béarn

La plus ancienne école de pilotage de France. Vol découverte (baptême de l'air), seul ou accompagné, formations (Brevet d'initiation aéronautique, licence de pilote privé...). Vol d'initiation avec la Fédération française aéronautique en réservant sur le site [enviedepiloter.fr](http://enviedepiloter.fr) : votre première leçon de pilotage avec un instructeur.

Toute l'année sur rendez-vous. Secrétariat du mardi au vendredi : 14h/18h. Samedi : 12h/16h.

€ Baptême vol court : 120€/1 pers., 155€/2 pers., 180€/3 pers., baptême vol long : 150€/1 pers., 185€/2 pers., 210€/3 pers.

Ⓜ 3 rue Saint-Exupéry  
☎ +33 (0)5 59 33 22 00  
🌐 [aeroclubdubearn.fr](http://aeroclubdubearn.fr)



#### → Locavions Aéro services

Testez une expérience unique avec des vols découverte, des vols d'initiation pendant lesquels vous prenez les commandes dans des appareils biplaces. Promenade aérienne en ULM en survolant les célèbres cols pyrénéens. Vol à sensations (voltige aérienne) au-dessus des montagnes.

Toute l'année sur rendez-vous.

€ Promenades aériennes : 79€/195€, vol d'initiation : 129€ (15 min de briefing/30 min de vol), vol à sensations : 289€ (briefing/30 min + 30 min de vol).

Ⓜ 17 rue Saint-Exupéry  
☎ +33 (0)5 59 33 18 74  
🌐 [locavions.fr](http://locavions.fr)

### LOURENTIES

#### → Sud Ouest Montgolfière

Aux abords du très beau lac du Gabas, venez vivre un moment inoubliable avec une vue panoramique sur toute la chaîne des Pyrénées. Plusieurs vols ou séjours montgolfières pour vivre un voyage inédit à la découverte de la nature. Préparation du ballon, vol d'au moins 45 min, collation à l'atterrissage.

Sur rendez-vous. Du 1<sup>er</sup> avril au 15 décembre.

€ 235€/pers. la semaine, 250€/pers. le week-end.

Ⓜ 1 bis route du lac de Gabas  
☎ +33 (0)6 03 63 49 95  
🌐 [sudouest-montgolfiere.fr](http://sudouest-montgolfiere.fr)

## EN HÉLICOPTÈRE

### SAUVAGNON

#### → Jet Systems Hélicoptères Services

Compagnie aérienne française depuis 1987 proposant différentes prestations : baptêmes de l'air, vol panoramique sur les Pyrénées, transfert privé (vers Biarritz, Toulouse, Saint-Sébastien...), voyages d'affaires et privés...

Toute l'année sur rendez-vous.

€ 60€/320€ baptême de l'air, vol panoramique  
Ⓜ 15 rue Saint-Exupéry  
☎ +33 (0)5 59 23 78 20  
🌐 [jshs.fr](http://jshs.fr)



EN Skydiving, hot air ballooning, aeroplane or helicopter flights with views of the Pyrenees.  
ES Caída libre y paseos en globo, avioneta o helicóptero frente a los Pirineos.

# ZEN, soyez zen...

EN Well-being ♦ ES Bienestar

## GARLIN

→ La Villa du Béarn

Fatigué, stressé ou tout simplement envie de vous accorder un moment de détente ? En couple, seul, entre amis ou en famille, profitez d'une séance de jacuzzi privatisée.

Sur rendez-vous.

€ 10€/l'heure/pers., 5€/enfant (5/16 ans), enfants de 1 à 4 ans non admis.

13 rue Henri Cezeracq

+33 (0)6 24 45 26 91

edwige.vinklarek@orange.fr

EN Private jacuzzi session. ♦ ES Jacuzzi privada.



## FICHOUS-RIUMAYOU

→ Bien-Hêtre - Écolodges, soins et nature

Xavier et Laetitia vous proposent un espace de bien-être pour (re)trouver l'apaisement en faisant le plein de détente et de nature, où tout porte à la relaxation et au lâcher-prise. Kinésiologie, réflexologie, fleurs de Bach, massages en solo ou en duo... une vaste carte de soins relaxants ou énergisants avec sauna infrarouge. Escapades émotion ou cocooning, retrouvailles avec le soi..., avec ou sans hébergement en roulotte, chalet avec jacuzzi ou écolodge sur pilotis.

Toute l'année, sur réservation.

1 chemin Hartane bien-hetre.fr

+33 (0)6 16 89 73 77 / +33 (0)6 85 72 73 45

EN Well-being space offering a wide range of relaxing or energising treatments, including massages and reflexology. Accommodation available. ♦ ES Espacio de bienestar con una variada carta de tratamientos para relajarse y reponer fuerzas: masajes, reflexología... Con o sin alojamiento.

# QUAND LA MÉTÉO fait des caprices

EN An activity for all seasons! ♦ ES ¡Con lluvia o con sol!

La pluie ou la chaleur vous surprennent alors que vous aviez décidé de sortir ?

Pas grave, voici quelques bonnes idées pour les...



## AVENTURIERS



Testez des activités ludiques intérieures : escape game dans un chai, parcs de jeux intérieurs pour les enfants, quilles de 9... → Pages 72 à 75.



Amusez-vous en extérieur : parcs de jeux extérieurs, karting, mini-golf ombragé... → Pages 73 et 74.

Plongez dans un labyrinthe de maïs (et trouvez la sortie !) en nocturne et le matin à la fraîche. → Page 74.

Rafrâchez-vous avec des activités nautiques sur le lac du Gabas (paddle, voile, kayak) ou en eaux vives (rafting...). → Page 68.

Ou faites un plouf dans une piscine extérieure. → Pages 69.

Randonnez tôt le matin sur nos sentiers de randonnée balisés, à pied, à VTT, à vélo ou à cheval. → Page 61 et 62.

Pêchez en lac ou en rivière à l'ombre des arbres. → Page 70.

Envolez-vous dans les airs en parachute ou en montgolfière. → Pages 78 et 79.



## GOURMANDS & GOURMETS



Rencontrez les vignerons du Madiran, Pacherenc du Vic-Bilh et du Béarn : visites guidées des chais, dégustations, vente directe... → Pages 32 à 37.

Savourez un délicieux repas dans un restaurant. → Pages 39 à 45.

Découvrez nos produits du terroir dans les fermes et boutiques gourmandes. → Pages 46 à 57.



Flânez sur les marchés tôt le matin ! → Page 58.



## AMATEURS DE SORTIES



Toutes les animations en Coteaux Béarn Madiran sont sur [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)

Découvrez les temps forts ! → Pages 84 et 85.



## CURIEUX



Amateur de patrimoine et d'histoire ?

Embarquez dans l'histoire des châteaux de Morlanne et de Mascaraàs, nos espaces muséographiques, églises, moulins ou encore le chai souterrain Doléris. → Pages 13 à 22.

Passionné d'art et de savoir-faire ? Rencontrez nos artisans locaux. → Pages 23 à 25.



Amoureux de la nature ?

Déambulez dans les jardins du château de Viven, les sites naturels de Ger, Mazerolles et Serres-Castet avec de nombreuses parties ombragées. → Pages 26 et 27.



EN Suggested activities and locations to discover depending on the weather: heritage, food and drink, leisure activities, events.  
ES Propuestas de actividades para realizar dependiendo del tiempo: patrimonio, gastronomía, ocio, animaciones.

# ACTIVITÉS 100 % famille

EN Family fun ♦ ES Actividades para toda la familia

**Petits et grands, aventuriers ou gourmands,**  
fondus d'histoire et sportifs, une large palette d'activités pour tous.



Page 68  
Rafrâchissez-vous avec des activités nautiques sur le lac du Gabas (paddle, voile, kayak) et en eaux vives (rafting).



Page 13  
Découvrez l'histoire du Château de Morlanne de manière ludique avec le livret famille, des ateliers...



Page 69  
Ou faites un plouf dans une piscine extérieure.



Page 74  
Amusez-vous à Defoul Zone à Buros : Color Zone, salles de défoulement, lancer de haches, fléchettes, shurikens...

Page 15  
Plongez dans l'époque romaine au Musée gallo-romain à Claracq et à la villa antique à Lalouquette ! Visite libre ou guidée adaptée aux enfants (puzzles, jeu trouvez l'intrus...), ateliers pendant les vacances scolaires : initiation à l'archéologie, confection de fibules, réalisation de lampes à huile...



Pages 61 à 63  
Randonnez en famille à pied ou à vélo sur des circuits faciles, sur des sentiers découverte et d'interprétation, testez les randos dessin, les balades à roulettes® (trottinette, roller...).

Page 71  
Faites du géocaching (chasse au trésor) avec Terra Aventura ou Geocaching.com.



## TESTEZ CES NOMBREUSES ACTIVITÉS LUDIQUES

Pêchez en lac ou en rivière !  
→ Page 70

Testez les balades ludiques Randoland sur Arzacq-Arraziquet et Garlin. Amusez-vous au jeu découverte avec Zoé la curieuse, à l'église Sainte-Foy à Morlaàs.  
→ Page 72

Participez à un escape game dans un chai à barriques ou en extérieur.  
→ Page 72

Partez en balade à poney, à cheval ou en calèche.  
→ Pages 76 et 77

Jouez au beach-volley, tennis, soccer à Ger, ou au beach-volley à Sauvagnon.  
→ Page 75

Initiez-vous aux quilles de 9 !  
→ Page 75

Envolez-vous pour une balade en montgolfière.  
→ Page 78

Visitez un élevage de chèvres angoras et sa ferme chez Borda d'Arsaut à Mazerolles.  
→ Page 75

Page 73  
Chauffez la piste en kart, jouez au mini-golf ou au laser game à Loisirs O'd'Espoey à Espoey.



Pages 73 et 74  
Amusez-vous dans nos parcs d'enfants avec des jeux intérieurs et extérieurs.



Page 74  
Plongez au cœur du labyrinthe magique dans les maïs à Nousty !

EN A wealth of history-based, food-based, adventure and sporting activities for children and adults.  
ES Numerosas actividades para niños y mayores, para apasionados por la historia, aventureros y deportistas.

# TOUS à vos agendas !

EN Key events ♦ ES Actividades destacadas



## Du producteur à l'assiette

**Marché de producteurs en été. Mangez fermier !** De l'entrée au dessert, choisissez votre repas et attablez-vous dans une ambiance festive et conviviale.

## DE FERME EN FERME, LE DERNIER WEEK-END D'AVRIL.

Des fermes engagées en agriculture durable ouvrent leurs portes au grand public. Visites, animations et dégustations gratuites.



## Partagez un moment de convivialité avec nos vigneronns !

### Toute l'année CHAI DOLÉRIS

→ Samedis gourmands

### En été

→ Apéritifs & repas vigneronns

### Septembre

#### CHÂTEAU DE CROUSEILLES

→ Fête des Vendanges

### Novembre

→ Portes ouvertes en Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh

### 21 décembre

#### CHÂTEAU DE CROUSEILLES

→ Vendanges de l'hivernal

## En musique, s'il vous plaît !

### Juin

#### SAUVAGNON

→ Sauvagnon sous les lampions

### Juillet

→ Festival Musiques et vins en Madiran, Festival international de musique de chambre

### Août

#### BOURNOS

→ « Degafest » : festival de musique et d'arts de rue

### CONCHEZ-DE-BÉARN

→ Jazz in Conchez

Tous à vos agendas !

## Cirque & arts de la rue

### Février

#### NOUSTY

→ Festival Noust'Kbaré

### Août

#### GOMER

→ Les Arts au bord de l'eau

## Culture

### Février

#### LEMBEYE

→ Soirées béarnaises

### Mars

#### NAVAILLES-ANGOS

→ Salon du livre

### MONTARDON

→ Tous en bottes

### Mai

#### CAUBIOS-LOOS

→ Festival de théâtre amateur  
« Arts Muse et vous »

### Septembre

→ Route de la transhumance

### Novembre

#### MORLAÀS

→ Tous au théâtre

### SERRES-CASTET

→ Festival Théâtre et chocolat

## Cinéma

### GARLIN

→ Cinéma Le Family

☎ +33 (0)5 59 04 94 05

✉ [cinegarlin.fr](mailto:cinegarlin.fr)

## Théâtre

### SERRES-CASTET

→ Théâtre Alexis Peyret

Une riche programmation théâtrale et musicale.

☎ +33 (0)5 59 33 11 66

✉ [csap.fr](mailto:csap.fr)

## Les vaches landaises entrent dans l'arène

La course landaise (sans mise à mort) fait partie du patrimoine vivant et singulier du territoire. À Arzacq-Arraziguet et Garlin, découvrez ce sport extrême pratiqué par des sportifs de haut niveau, au son des bandas.

## Animations en famille durant les vacances scolaires

### CHÂTEAU DE MORLANNE

→ Ateliers créatifs (enluminure, fabrication de boucliers...), chasse aux œufs, initiation au tir à l'arc, fête médiévale, Halloween...

### MUSÉE GALLO-ROMAIN

→ Ateliers d'initiation à l'archéologie, fabrication de fibules, mosaïque...

### CUEILLETTE DE L'ARAGNON

→ Animations autour des plantes, insectes, oiseaux...

### DANS LE CHAPEAU D'OLIVIER

→ Animations en pleine nature

### CENTRE SOCIAL ALEXIS PEYRET

→ Ateliers créatifs, pâtisserie...

## Côté sportif & loisirs

### Mars

#### ARZACQ

→ Rallye des collines 4x4 tout terrain

### Juin

#### AYDIE

→ Championnat de France d'autocross et de sprint car

### LAC DU GABAS

→ Gabas vintage club

→ Nombreuses randonnées pédestres et VTT, courses, trails...toute l'année.

Abonnez-vous à notre newsletter, demandez le calendrier des animations dans nos bureaux touristiques et consultez [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)



## Foires & salons

### Février

#### SOUMOULOU

→ Salon des minéraux  
→ Fossiles et bijoux

### Mars

#### MORLAÀS

→ Salon du vin et de la gastronomie

### 1<sup>er</sup> week-end de mai & décembre

#### SOUMOULOU

→ Foire aux antiquités et à la brocante

### Juin

#### PONTACQ

→ Salon du flipper

### Septembre

#### SOUMOULOU

→ Salon des collections  
→ Passions et voitures anciennes

### Octobre

#### SOUMOULOU

→ Salon avicole et championnats régionaux

EN Food and drink, cultural, wine-themed and sporting activities and events, fairs and exhibitions, course landaise bull-fighting.  
ES Actividades culinarias, culturales, vitícolas, deportivas; ferias y salones; corrida landesa.



# 8 IDÉES DE JOURNÉES

## « Saveurs & Déambulations »

EN Flavors & Strolls\* Day Ideas ♦ ES Ideas para un día de "Sabores y Paseos"

### On fait quoi aujourd'hui ?

Et si vous partiez à la découverte de nos villes et villages !

À vous les randonnées à pied ou à VTT, les secrets d'histoires, les curiosités naturelles, la gastronomie et les activités de loisirs. Allez, en route !



### 1P Arzacq-Arraziguet

**Matin :** marchez sur les pas des pèlerins ou faites une balade VTT « De la bastide à la forêt », puis visitez le Musée du jambon de Bayonne.

**Après-midi :** découvrez la bastide, profitez d'une balade ludique Randoland pour les enfants ou d'un escape game extérieur pour ensuite vous prélasser au bord du lac.



### 2P Aydie

**Matin :** marchez ou pédalez au cœur du vignoble tout en découvrant les attraits du village grâce aux panneaux d'interprétation ludiques. Profitez de superbes points de vue et pique-niquez sur l'herbe au bord du lac.

**Après-midi :** rencontrez les vignerons et savourez quelques vins Madiran & Pacherenc du Vic-Bilh.



### 3P Cabidos

**Matin :** cheminez entre collines, champs et forêt avec un joli point de vue sur le vignoble. Visitez les églises de Cabidos et Malaussanne.

**Après-midi :** rencontrez les vignerons et les producteurs de canard.



### 4P Lembeye

**Matin :** randonnez à pied sur l'ancien tracé de la ligne de tram à vapeur. Faites une pause pour déguster du Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh au chai souterrain Doléris. Ou partez en balade à VTT pour rejoindre les lacs de Bassillon et Lembeye.

**Après-midi :** découvrez la capitale du Vic-Bilh à travers un parcours historique, une chasse au trésor Terra Aventura ou profitez d'une balade en calèche.



### 5P Morlaàs

**Matin :** profitez d'une magnifique vue sur les Pyrénées en empruntant le sentier des crêtes.

**Après-midi :** visitez cette capitale historique du Béarn et son église Sainte-Foy à travers un parcours historique ou une chasse au trésor Terra Aventura, regardez les joueurs s'adonner au jeu traditionnel des quilles de 9.



### 7P Pontacq

**Matin :** randonnez le long du ruisseau de l'Ousse, découvrez cette ville avec l'incontournable tour et ses remparts via une brochure ou une chasse au trésor Terra Aventura.

**Après-midi :** rafraîchissez-vous avec une petite bière artisanale brassée sur place ou dégustez la célèbre tomme de brebis des Pyrénées chez un producteur local.



### 6P Morlanne

**Matin :** démarrez une promenade au départ de l'église fortifiée, découvrez ce village béarnais et son château érigé par Gaston Fébus, avec une brochure ou une chasse au trésor Terra Aventura.

**Après-midi :** faites un arrêt au concept store et à l'épicerie paysanne et pourquoi pas, assistez à la cuisson dans le four à bois chaque premier jeudi du mois.



### 8P Serres-Castet

**Matin :** faites le tour du lac, continuez sur le côté nature avec la découverte de la zone humide des berges de l'Arlas, véritable réservoir de biodiversité.

**Après-midi :** amusez-vous aux parcs de jeux Acrojungle, savourez des chocolats et confiseries de la Maison Verdier et admirez les Pyrénées depuis la table d'orientation du belvédère.

**Directrice de la publication :** Aurélie MOULIÉ. **Conception & réalisation :** Agence Euphorie, Pau. **Impression :** Martin Impressions certifié Imprim'vert - Papier PEFC. **Crédits photos :** C. Munsch/P. Gaillard, M. Filho, P. Le Doaré - Studio 764 (pages 2 sommaire, 6 lac, 7 chai/calèche/Arzacq, 13 château ensemble, 14 musée jambon, 15 musée/trésor, 18 chai, 20 Arzacq, 22 tour Pontacq/Sauvagnon, 30 Pacherenc, 31 AOP Béarn, 59 Crouseilles, 65, 68 voile, 72 arcades, 76 calèche, 82 kayak, 86/87 Cabidos/Pontacq), Agence Euphorie, A. Mouly, A. Basse-Cathalinat, E. Follet, L. Pascal, SMT Coteaux Béarn Madiran, M. Carossio, E. Derluyn, Château de Viven, M. Turin-CRTNA-Terra Aventura, ADT 64, Château de Mascaraàs, Musée gallo-romain de Claracq, Guide Béarn Pyrénées, Montamigo, M. Dupland, M. Bertin, Plumé et Valéa, Borda d'Arsaut, J. Moura, Mme Thomas, Casa Beroya, M. Pantaléone, CEN Nouvelle-Aquitaine, Maison des vins de Madiran, M. Ferreira, Château de Crouseilles, Château d'Aydie, Domaine Damiens, X. Dumoulin, Domaine de la Caillabère, Shutterstock, Restaurant du Parc, Central Park, La Canopée, H. Bouroullec, Maison du jambon de Bayonne, Vergers Sainte-Quitterie, Cueillette de l'Aragnon, M. Malvezin, M. Blot, Maison Verdier, Pixabay, Crèmerie d'Ossau, Lou Viens, E. Massal, Mairie Serres-Castet, M. Bellanger, Julien Micro Aventures, Pyrénées Eaux-Vives, P. Laurenon-CRTNA-Terra-Aventura, Randoland, OT Cœur Sud-Ouest, Defoul Zone, Labyrinthe magique, Grains de sport, Ranch Tagada, Paradise 64, Sud Ouest Montgolfière, Aéroclub du Béarn, Jet Systems Hélicoptères Services, Villa du Béarn, Bien-Hêtre, Château de Morlanne, comité des fêtes d'Arzacq, Fabien Gaby, Alissa K. Degafest, G. Delahaye, M. Rougemont, agence Valeurs du Sud.

Les informations contenues dans ce guide sont à jour au 15 janvier 2025. En cours d'année, toute modification est reportée sur bearnmadiran-tourisme.fr. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

# SYNDICAT DU TOURISME COTEAUX BÉARN MADIRAN

## LEMBEYE (siège)

📍 37 place Marcadieu  
☎ +33 (0)5 59 68 28 78

## ARZACQ-ARRAZIGUET

📍 47 place de la République  
☎ +33 (0)5 59 04 59 24

## MORLAÀS

📍 10C place Sainte-Foy  
☎ +33 (0)5 59 33 62 25

D'avril à septembre, du lundi au vendredi : 9h30/12h30 - 14h/17h30  
et le samedi en juillet et août : 9h30/12h30 (bureaux d'Arzacq et Morlaàs).  
Fermé d'octobre 2025 à mars 2026. Fermé les jours fériés.

 [bearnmadiran-tourisme.fr](http://bearnmadiran-tourisme.fr)

  Coteaux Béarn Madiran - Tourisme et Loisirs

 [contact@bearnmadiran-tourisme.fr](mailto:contact@bearnmadiran-tourisme.fr)

## NOUS REJOINDRE

### EN VOITURE

- Toulouse - Pau - Biarritz : autoroute A64, sortie 11, Soumoulou ; sortie 10, Pau centre ; sortie 9.1, Lescaur/Pau ouest
- Bordeaux : autoroute A65, sortie 8, Garlin Pyrénées ; sortie 9, Thèze/Morlaàs

### PAR AVION

- Aéroport Pau - Pyrénées
- Aéroport Tarbes - Lourdes - Pyrénées

### EN BUS

- Pau - Lembeye - Crouseilles : ligne 532
- Pau - Garlin - Agen : ligne 531
- Pau - Garlin - Mont-de-Marsan : ligne 530
- Pau - Pontacq : ligne 533
- Pau - Morlaàs : ligne 9
- Pau - Serres-Castet : ligne 6
- Pau - Sauvagnon : ligne 10

### EN TRAIN

- Gares à Pau - Tarbes - Orthez

